

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

ОСНОВЫ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ГРАММАТИКИ СОВРЕМЕННОГО КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Сборник учебно-методических материалов

для направления подготовки 41.03.01 «Зарубежное регионоведение»

Благовещенск 2017

*Печатается по решению
редакционно-издательского совета
факультета международных отношений
Амурского государственного
университета*

Составитель: Шатравка А.В.

Основы теоретической грамматики современного китайского языка: сборник учебно-методических материалов для направления подготовки 41.03. 01. – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2017.- 60 с.

© Амурский государственный университет, 2017
© Кафедра китаеведения, 2017
© Шатравка А.В. составление

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПРОГРАММНОГО МАТЕРИАЛА

Курс лекций

Тема 1. Китайский язык среди языков мира. Китайский национальный язык и диалекты

Цель: дать характеристику китайскому языку как языку изолирующего типа

Задачи:

- 1) рассмотреть место китайского языка среди языков мира;
- 2) рассмотреть типологическую и генеалогическую классификации языков;
- 3) раскрыть основные признаки языков изолирующего типа;
- 4) рассмотреть основные диалектные группы Китая;
- 5) рассмотреть этапы становления государственного языка путунхуа.

Основные понятия:

Сино-тибетская языковая семья, изолирующий, агглютинативный, аналитический, флективный, гуаньхуа, путунхуа, гоюй.

Район распространения китайского языка. Языки - «географические соседи» китайского языка. Ареал распространения синтетических языков. Типологические свойства китайского языка. Китайский язык и сино-тибетская семья языков. Лингвистическая карта Центральной и Юго-Восточной Азии.

Китайский национальный язык и диалекты.

Китайский национальный язык путунхуа. Соотношение понятий путунхуа и гуаньхуа. Этапы становления северокитайского диалекта с пекинской произносительной нормой в качестве общекитайского языка. Связь между понятиями гуаньхуа, гоюй и путунхуа. Основные диалектные группы китайского языка. Общее и особенное между диалектными группами, диалектами и национальным языком. Диалектологическая карта Китая.

Рекомендуемая литература:

1. Курдюмов В.А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. Изд-во: Цитадель-трейд, 2006. – 575 с.
2. Шатравка А.В. Спорные вопросы классификации служебных слов в современном китайском языке. АмГУ, 2009. – 208 с.

Тема 2. Основные этапы развития грамматической теории китайского языка

Цель: рассмотреть основные этапы становления грамматической теории современного китайского языка.

Задачи:

- 1) Рассмотреть основные работы китайских филологов;
- 2) Рассмотреть основные направления в отечественной лингвистической китаеведной науке;
- 3) Дать характеристику основным работам по грамматике китайского языка.

Особенности китайской классической филологии, ее некоторые важнейшие достижения. Зарождение теоретической грамматики китайского языка как лингвистической науки. Вклад отечественных и западных ученых в изучение теории китайского языка: перенос терминологии и теории индоевропейской лингвистической традиции на данные китайского языка; полное отрицание частей речи и «грамматики» в китайском языке.

Появление первой грамматики китайского языка в Китае («МА ши вэнь тун»). Крупнейшие китайские лингвисты 20-го века, важнейшие подходы к грамматическому анализу.

Общая характеристика основных этапов становления отечественной лингвистической китаеведной науки. Значение методологических принципов грамматического анализа явлений китайского языка, предложенных А.А. Драгуновым, лингвистическая школа А.А. Драгунова - С.Е. Яхонтова. Специфика работ по грамматике китайского языка В.И. Горелова, Т.П. Задоевко, Ю.В. Рождественского.

Рекомендуемая литература:

1. Шатравка А.В. Спорные вопросы классификации служебных слов в современном китайском языке. АмГУ, 2009. – 208 с.

ЧАСТЬ 1. ОСНОВНЫЕ СТРУКТУРНЫЕ ЕДИНИЦЫ КИТАЙСКОЙ РЕЧИ

Тема 3. Общая характеристика грамматических отношений в китайском языке

Цель: дать характеристику грамматических отношений в китайском языке.

Задачи:

- 1) Рассмотреть основные признаки языков изолирующего типа;
- 2) Рассмотреть роль формально-грамматического подхода при описании китайского языка;
- 3) Рассмотреть и дать характеристику основным средствам выражения грамматических категорий, существующих в китайском языке.

Китайский язык как язык изолирующего типа. Связь между типом языка и методами грамматического анализа, а также способами описания

грамматического строя. Роль формально-грамматического подхода при описании китайского языка. Методы описательной лингвистики Л.Блумфилда. Основные разделы грамматики китайского языка. Средства выражения грамматических категорий, существующие в китайском языке.

Рекомендуемая литература:

1. Ван Ляо-и. Основы китайской грамматики. – Пер. с кит. Г.Н.Райской. Под ред. А.А.Драгунова и Чжоу Сун-юаня. – М.: изд. Иностр. Лит., 1954. – 263 с.
2. Курдюмов В.А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. Изд-во: Цитадель-трейд, 2006. – 575 с.

Тема 4. Морфема и слово в общем и китайском языкознании

Цель: дать характеристику «морфемы» и «слова» в китайском языке.

Задачи:

- 1) Рассмотреть различные подходы к определению понятия «морфема»;
- 2) Рассмотреть классификацию морфем;
- 3) Рассмотреть различные подходы к определению понятия «слово»;
- 4) Описать основные принципы разграничения знаменательных и служебных слов.

Основные термины:

Морфема, слово, метод изотипной замены, знаменательное слово, служебное слово.

Различные подходы к определению понятия «морфема», существующие в китайском языке. Различные принципы выделения морфемы, существующие в китайском языке и в языках индоевропейского типа.

Классификация морфем на знаменательные и служебные; принципы данной классификации. Классификация служебных морфем на синтаксические (частицы) и несинтаксические (аффиксы).

Различные подходы к определению понятия «слово», существующие в разных языках. Анализ различных критериев определения границ слова.

Методика определения границ слова в китайском языке (Лу Чжи-вэй, «квадрат Гринберга»).

Общая характеристика знаменательных и служебных слов китайского языка. Чэньюй как особая синтаксическая конструкция, выступающая в предложении в функции отдельного слова.

Рекомендуемая литература:

1. Ван Ляо-и. Основы китайской грамматики. – Пер. с кит. Г.Н.Райской. Под ред. А.А.Драгунова и Чжоу Сун-юаня. – М.: изд. Иностр. Лит., 1954. – 263 с.

2. Курдюмов В.А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. Изд-во: Цитадель-трейд, 2006. – 575 с.
3. Шатравка А.В. Спорные вопросы классификации служебных слов в современном китайском языке. АмГУ, 2009. – 208 с.

ЧАСТЬ 2. ЧАСТИ РЕЧИ

Тема 5. Части речи в современном китайском языке

Части речи как грамматические свойства слов. Проблема выделения частей речи в китайском языке. Некоторые предлагавшиеся грамматические классификации слов китайского языка.

Основные критерии, которым должны удовлетворять теория частей речи в индоевропейских языках и ограниченность данной методики при классификации знаменательных слов китайского языка.

Грамматические свойства слов как совокупность синтаксических и морфологических особенностей. Синтаксическая сочетаемость слов как важнейший критерий выделения частей речи в китайском языке. Система синтаксических функций как признак того или иного класса слов.

Формальная процедура, позволяющая определить к какой части речи принадлежит конкретное слово.

Два основных класса знаменательных слов в китайском языке: имя (существительное, числительное) и предикатив (глагол, прилагательное). Локатив и его связь с категорией имени. Числительное, его синтаксическая особенность. Способность числительного к ограниченной предикации. Наречие как синтаксически неоднородный класс слов китайского языка; наречия, относящиеся к предикативу и наречия, относящиеся ко всему предложению в целом.

Тема 6. Слова-заместители в современном китайском языке

Особое место слов-заместителей в системе частей речи китайского языка. Неоднородность синтаксических функций различных групп слов-заместителей, классификация слов заместителей по замещающим частям речи.

Общая характеристика личных местоимений. Род, число у личных местоимений.

Указательные местоимения. Слова-заместители, образованные от указательных местоимений.

Вопросительные слова-заместители. Использование вопросительных слов-заместителей в неопределенной функции. Вопросительные слова в абсолютно-утвердительной и абсолютно-отрицательной конструкциях.

Альтернативные классификации местоимений.

Тема 7. Служебные слова современного китайского языка

Основные грамматические признаки служебных слов, предложенные С.Е. Яхонтовым.

Классификация служебных слов по их связям с классами знаменательных слов. Общая характеристика классификаторов, послелогов, предлогов, союзов, модальных частиц.

Междометия и звукоподражания как особый класс слов.

Тема 8. Категория имени: существительное, числительное

Общая характеристика существительного. Морфологические особенности.

Число существительного, подклассы существительного. Обозначение пола животных. Свойства существительных, обозначающих единицы измерения и явления природы.

Синтаксические функции существительных. Группа существительного, классификация определений к существительному. Счетный комплекс и его элементы - существительное и счетное слово.

Отношения между счетными словами и семантическими подгруппами существительных. Способность сочетаться с показателем категории предметности – классификатором 29. Особенности употребления названий мер и веса в функции счетных слов. Использование некоторых существительных в качестве счетных слов. Морфемы, обозначающие приблизительный счет. Различия между классификаторами и счетными словами к глаголу.

Определение. Приложение. Отношения между приложением и определением. Общая характеристика слов со значением места. Локативы и послелого.

Тема 9. Предикатив: глагол, прилагательное

Особенности предикатива в современном китайском языке. Общая характеристика глагола в современном китайском языке. Синтаксические функции глагола.

Классы глаголов, выделяемые по типу дополнения, которым они могут управлять. Глаголы с побудительным значением, каузативная конструкция в современном китайском языке. Подклассы непереходных глаголов. Особенности глаголов-связок. Синтаксические свойства модальных глаголов.

Определение к глаголу: препозитивное и постпозитивное.

Вид и время глаголов современного китайского языка.

Общая характеристика прилагательного. Синтаксические функции прилагательного. Формально-грамматические отличия прилагательного от глагола. Видо-временные категории сказуемого, выраженного

прилагательным. Окружение прилагательного, используемого в функции сказуемого. Определение к прилагательному - наречия степени, счетный комплекс. Грамматическое значение удвоенного прилагательного. Качественные и относительные прилагательные. Конструкции сравнения с прилагательными.

ЧАСТЬ 3. СИНТАКСИС

Тема 10. Члены предложения в современном китайском языке. Простое предложение. Сложное и осложненное предложение

Понятие «конструкция». Функции конструкции. Центростремительные (эндоцентрические) и центробежные (экзоцентрические) конструкции.

Предложение, его номинативная и коммуникативная функции. Обязательные и необязательные элементы предложения. Основные типы ядерных предложений в китайском языке. Анализ ядерного предложения как основа изучения грамматических категорий и явлений китайского языка.

Классификация предложений по цели высказывания; по эмоциональной окраске; по соответствию предикации действительности. Вопросительные предложения в современном китайском языке.

Модальные частицы, оформляющие предложение в целом. Значение наиболее распространенных модальных частиц.

Слова и словосочетания, относящиеся к предложению в целом. Слова со значением времени и модальности.

Слова, которые не входят в состав предложения – обращения, междометия.

Классификация предложений по типу сказуемого.

Члены предложения как реализация слова в связной речи. Традиционная теория членов предложения, ее достоинства и недостатки при классификации синтаксических функций, существующих в современном китайском языке.

Основные критерии, которым должна удовлетворять теория членов предложения. Методы редукции, трансформации и субституции.

Группа подлежащего и группа сказуемого. Формальные признаки подлежащего. Формальные признаки сказуемого.

Группа сказуемого: предикативный тип (глагольное) и сказуемое именного типа (связочное)

Дополнение. Определение. Члены предложения, обладающие двойными синтаксическими связями.

Формально-грамматическое и актуальное членение предложения. «Тема» и «рема», их соотношение с членами предложения.

Грамматический разбор предложений со словами «ю» и «цзай». Соотнесенность этих слов друг с другом и со связкой «ши».

Синтаксическая структура предложений с каузативными (побудительными) глаголами.

Категория неотчуждаемой принадлежности и уточнение в современном китайском языке.

Способы выделения подлежащего, дополнения и некоторых других именных членов предложения.

Классификация предложений по структуре.

Осложненные предложения в современном китайском языке. Понятие включающего и членного (включенного) предложения. Члененные предложения, соответствующие подлежащему, дополнению, именной части связочного сказуемого, определению. Косвенная речь как частный случай членного предложения.

Особенность синтаксиса современного китайского языка.

Сложное предложение с сочинительной и подчинительной связью.

Соединение частей сложного предложения без союзов, с помощью союзов, с помощью парных вопросительных слов.

Подходы к классификации простых предложений, входящих в состав сложного. Порядок простых предложений в составе сложноподчиненного.

ЧАСТЬ 4. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Тема 11. Методика преподавания грамматики китайского языка: основные приемы, этапы урока

Основные приемы и методы преподавания грамматики китайского языка. Основные этапы урока. Виды упражнений. Использование мультимедийных средств обучения при преподавании грамматики.

Тема 12. Основные трудности при преподавании грамматики китайского языка

Основные грамматические ошибки, пути их устранения. Трудности, связанные с переводом различных грамматических конструкций.

Курс семинарских занятий

Тема 1. Китайский язык среди языков мира. Китайский национальный язык и диалекты

Вопросы:

- 1) Генеалогическая классификация языков.
- 2) Морфологическая (типологическая) классификация языков.
- 3) Китайский национальный язык путунхуа.
- 4) Соотношение понятий путунхуа и гуаньхуа.
- 5) Основные диалектные группы китайского языка.

Тема 2. Основные этапы развития грамматической теории китайского языка

Вопросы:

- 1) Изучение китайского языка в Европе и России в кон. 19 нач. 20 вв.
- 2) Ма Цзяньчжун как основатель китайской грамматической теории.
- 3) Крупнейшие китайские лингвисты 20-го века, важнейшие подходы к грамматическому анализу.
- 4) А.А.Драгунов и его вклад в изучение грамматики китайского языка. Лингвистическая школа А.А. Драгунова - С.Е. Яхонтова.
- 5) Московская лингвистическая школа: специфика работ по грамматике китайского языка В.И. Горелова, Т.П. Задоевко, Ю.В. Рождественского.

Тема 3. Общая характеристика грамматических отношений в китайском языке

Вопросы:

- 1) Особенности китайского языка как языка изолирующего типа
- 2) Роль формально-грамматического подхода при описании китайского языка
- 3) Средства выражения грамматических категорий, существующие в китайском языке: порядок слов в предложении
- 4) Средства выражения грамматических категорий, существующие в китайском языке: служебные слова

Тема 4. Морфема и слово в общем и китайском языкознании

Вопросы:

- 1) Различные принципы выделения морфемы, существующие в китайском языке и в языках индоевропейского типа.
- 2) Классификация морфем: свободные и связанные морфемы. Деление морфем на знаменательные и служебные. Различные подходы к определению понятия «слово», существующие в разных языках.
- 3) Методика определения границ слова, предложенная Лу Чживэем. Характеристика определения границ слова по «квадрату Гринберга». Общая характеристика знаменательных слов современного китайского языка
- 4) Характеристика служебных слов современного китайского языка. Характеристика и грамматические особенности чэньюя

Тема 5. Части речи в современном китайском языке

Кластер на тему «Части речи в современном китайском языке. Принципы выделения частей речи»

Тема 6. Слова-заместители в современном китайском языке

Вопросы:

- 1) Классификация слов-заместителей современного китайского языка.
- 2) Общая характеристика личных местоимений.
- 3) Слова-заместители, образованные от указательных местоимений.
- 4) Вопросительные слова-заместители.
- 5) Альтернативные классификации местоимений.

Тема 7. Служебные слова современного китайского языка

Вопросы:

- 1) Основные грамматические признаки служебных слов
- 2) Классификация служебных слов по их связям с классами знаменательных слов.
- 3) Общая характеристика классификаторов, послелогов, предлогов, союзов, модальных частиц.
- 4) Междометия и звукоподражания как особый класс слов.

Тема 8. Категория имени: существительное, числительное

Вопросы:

- 1) Общая характеристика существительного.
- 2) Подклассы существительного в китайском языке.
- 3) Грамматические особенности существительных (сочетаемость с другими словами, синтаксические функции в предложении).
- 4) Понятие «счетного комплекса», его функции в предложении. Характеристика счетных слов.
- 5) Характеристика числительного.
- 6) Понятие «локативного комплекса», его функции в предложении.

Тема 9. Предикатив: глагол, прилагательное

Вопросы:

- 1) Общая характеристика глагола в современном китайском языке.
- 2) Классификация глаголов.
- 3) Грамматические особенности глаголов (сочетаемость с другими словами и синтаксические функции).
- 4) Характеристика прилагательного в современном китайском языке.
- 5) Грамматические особенности прилагательного.
- 6) Определение к прилагательному - наречия степени, счетный комплекс.
- 7) Грамматическое значение удвоенного прилагательного.
- 8) Качественные и относительные прилагательные.
- 9) Конструкции сравнения с прилагательными.

Тема 10. Члены предложения в современном китайском языке.

Вопросы:

- 1) Основные критерии, которым должна удовлетворять теория членов предложения.
- 2) Группа подлежащего, формальные признаки подлежащего. Группа сказуемого, формальные признаки сказуемого.
- 3) Дополнение в китайском языке.
- 4) Определение в китайском языке.

Простое предложение в современном китайском языке.

Вопросы:

- 1) Понятие «конструкция», ее функции, классификация.
- 2) Предложение, его номинативная и коммуникативная функции.
- 3) Анализ ядерного предложения как основа изучения грамматических категорий и явлений китайского языка.
- 4) Классификация предложений по цели высказывания
- 5) Модальные частицы, оформляющие предложение в целом. Значение наиболее распространенных модальных частиц.
- 6) Слова и словосочетания, относящиеся к предложению в целом. Слова со значением времени и модальности.
- 7) Слова, которые не входят в состав предложения – обращения, междометия.
- 8) Классификация предложений по типу сказуемого.

Сложное и осложненное предложение в современном китайском языке.

Вопросы:

- 1) Классификация предложений по структуре в китайском языке.
- 2) Осложненные предложения в современном китайском языке.
- 3) Характеристика сложносочиненного предложения в китайском языке.
- 4) Характеристика сложноподчиненного предложения в китайском языке.

Тема 11. Методика преподавания грамматики китайского языка: основные приемы, этапы урока

Вопросы:

- 1) Упражнения на отработку фонетических навыков.
- 2) Упражнения на отработку грамматических навыков.
- 3) Упражнения на отработку иероглифических навыков.

Тема 12. Основные трудности при преподавании грамматики китайского языка

Вопросы:

- 1) Анализ фонетических ошибок. Основные способы преодоления.
- 2) Анализ лексических ошибок. Основные способы преодоления.
- 3) Анализ грамматических ошибок. Основные способы преодоления.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

А) Основная литература

1. Задоевко Т.П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка [Текст] : учеб. : [в 3 ч.] / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин. - 5-е изд., испр. и доп. - М.: Вост. книга, 2011 - 2013. Ч. 2. - 2012. - 376 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
2. Задоевко Т.П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка [Текст] : учеб. : [в 3 т.] / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин. - 5-е изд., испр. и доп. - М.: Вост. книга, 2011 - 2013 (в пер.). Ч. 3. - 2013. - 400 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
3. Щичко В.Ф. Практическая грамматика современного китайского языка [Электронный ресурс]/ Щичко В.Ф. – Электронные текстовые данные. – М.: Восточная книга, 2014. – 207 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30696>. - ЭБС «IPRbooks», по паролю

Б) Дополнительная литература

1. Ван Ляо-и. Основы китайской грамматики. – Пер. с кит. Г.Н.Райской. Под ред. А.А.Драгунова и Чжоу Сун-юаня. – М.: изд. Иностран. Лит., 1954. – 263 с.
2. Введение в изучение теоретической грамматики современногкитайского языка [Текст] : учеб.- метод. пособие / АмГУ, ФМО; Сост. А.В. Шатравка, С.В. Филонов. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2001. - 36 с.
3. Готлиб О. М. Практическая грамматика китайского языка [Текст]: учебное пособие / О.М. Готлиб. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Муравей, 2002. - 298 с.
4. Завьялова, О. И. Диалекты китайского языка [Текст] / О. И. Завьялова. - М.: Науч. книга, 1996. - 208 с.
5. Курдюмов В.А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. Изд-во: Цитадель-трейд, 2006. – 575 с.
- 1) Новое в зарубежной лингвистике [Текст]: пер. с кит. / Сост., общ. ред. и вступ. ст. М.В.Софронова. - М.: Прогресс, 1989, Вып.22: Языкознание в Китае. - 472с.
- 2) Основы теоретической грамматики современного китайского языка [Электронный ресурс] : сб. учеб.-метод. материалов по дисц. для направления подготовки 41.03.01 "Зарубежное регионоведение" / АмГУ, ФМО ; сост. А.В. Шатравка. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. - 30 с.– Режим доступа :http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/8792.pdf
- 6.
7. Софронов, М. В. Введение в китайский язык. [Текст] / М. В. Софронов. - М.: Муравей, 1996. - 256с.

8. Тань Аошуан. Проблемы скрытой грамматики: Синтаксис, семантика и прагматика языка изолирующего строя (на примере китайского языка) [Текст]: научное издание / Тань Аошуан. - М.: Языки славянской культуры, 2002. - 896 с.
9. Чжао Юньпин. Сопоставительная грамматика русского и китайского языков [Текст]: научное издание / Чжао Юньпин. - М.: Прогресс, 2003. - 458 с.
10. Шатравка А.В. Спорные вопросы классификации служебных слов в современном китайском языке. АмГУ, 2009. – 208 с.
11. Шатравка А.В. Счетные слова в современном китайском языке. АмГУ, 2004.– 152 с.
12. Шэнь Сяолун. Грамматика современного китайского языка [Текст]: учебник. Текст на кит.яз. / Шэнь Сяолун. - Гуандун : Просвещение, 1996. - 426с.

В) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Перечень программного обеспечения

№	Наименование ресурса	Реквизиты подтверждающих документов (при наличии), тип и количество лицензий
1	2	3
1	Операционная система MS Windows 7 Pro	DreamSpark Premium Electronic Software Delivery (3 years) Renewal по договору - Сублицензионный договор № Tr000074357/КНВ 17 от 01 марта 2016 г.

Электронные библиотечные системы

№	Наименование ресурса	Краткая характеристика
1	2	3
1	Электронно-библиотечная система IPRbooks http://iprbookshop.ru	Электронно-библиотечная система IPRbooks — научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу.
2	http://www.superlinguist.com	Директория «Грамматика» электронной лингвистической библиотеки «Суперлингвист». На директории «Грамматика» можно скачать бесплатно и без регистрации учебники, монографии, учебно-

		методические пособия по грамматике современного китайского языка.
3	http://cidian.ru	Постоянно обновляемая обширная словарная база помогает очень быстро найти любое слово/ словосочетание на китайском языке. Поисковый запрос может быть введён на русском языке, китайскими иероглифами, при поиске с использованием транскрипции <i>пиньинь</i> допустимы запросы как с надстрочным знаком тона, так и без него. Можно воспользоваться функцией ручного ввода иероглифов, которая позволяет нарисовать необходимый иероглиф “от руки”.
4	http://russian.cri.cn	Директория «Изучаем китайский» на русскоязычном портале «Международное радио Китая». Регулярно обновляемая директория, где представлены тексты на китайском языке с последующим переводом на русский язык. Предлагается подробное объяснение самых частотных неологизмов на социально-экономические темы.
5	http://bkrs.info	Онлайн и офлайн версия Большого Китайско-Русского словаря. Материалы для изучения китайского языка, китайско-русский переводчик. Данный словарь крупнейший из изданных у нас в стране китайско-русского направления. Он включает в себя около 16 тысяч гнездовых иероглифов примерно 250 тыс. статей.
6	http://www.studychinese.ru	Директория «Новости на китайском» на учебном портале «Китайский язык онлайн». Ежедневно обновляемый сайт, где представлены тексты на китайском языке с последующим переводом на русский язык. Тексты на социально-экономическую тематику снабжены иллюстрациями и подробными примерами

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К СЕМИНАРСКИМ ЗАНЯТИЯМ

3. Методические рекомендации по проведению семинарских занятий

Учебный курс «Основы теоретической грамматики современного китайского языка» обеспечен базовым учебно-методическим пособием и справочной литературой, что существенно облегчает его преподавание. Основными видами занятий по дисциплине являются лекционные и практические занятия, а также самостоятельная работа студентов с научной литературой по китайскому языкознанию. Задачами проведения практических занятий являются обучение методам, приемам и способам анализа нового и пройденного, умению делать правильные выводы из обобщенного и проанализированного материала.

Все занятия должны быть построены с учетом последовательной реализации внутри- и междисциплинарных логических связей.

Теоретическая часть курса, помимо конспектирования студентами материалов лекций, подразумевает интерактивный подход, т. е. вовлечение студентов в диалог по различным аспектам, затрагиваемым в процессе изложения материала.

При проведении занятий рекомендуется:

- привлекать студентов к самостоятельному углубленному изучению актуальных проблем современного китайского языка
- расширить представления об основных макростиллях
- привить и усовершенствовать навыки работы с научной литературой, подготовить к предстоящей профессиональной работе.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Самостоятельная внеаудиторная работа по дисциплине «Основы теоретической грамматики современного китайского языка» проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний студентов;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- развития познавательных способностей и активности студентов, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации.

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется студентом по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия. Используются следующие виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы:

для овладения знаниями: чтение дополнительной литературы, работа со словарями и справочниками, учебно-исследовательская работа, использование компьютерной техники и Интернета;

для закрепления и систематизации знаний: повторная работа над учебным материалом (дополнительной литературы), составление плана и тезисов ответа, ответы на контрольные вопросы, подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции, подготовка рефератов, докладов.

Перед выполнением студентами внеаудиторной самостоятельной работы преподаватель проводит инструктаж по выполнению задания, который включает цель задания, его содержание, сроки выполнения, ориентировочный объем работы, основные требования к результатам работы, критерии оценки. В процессе инструктажа преподаватель предупреждает студентов о возможных типичных ошибках, встречающихся при выполнении задания.

В качестве форм и методов контроля внеаудиторной самостоятельной работы студентов используются семинарские занятия, терминологические диктанты, тестирование, контрольные работы.

Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются:

- уровень освоения студентом учебного материала;
- умение студента использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
- сформированность общеучебных умений;
- обоснованность и четкость изложения ответа;
- оформление материала в соответствии с требованиями.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ (36 ЧАСОВ)

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Форма (вид) самостоятельной работы	Трудоёмкость в академических часах
1	2	3	4
1	Введение. Китайский язык среди языков мира. Китайский национальный язык и диалекты.	Подготовка к семинарскому занятию по теме 1	2
2	Основные этапы развития	Подготовка к	4

	грамматической теории китайского языка.	семинарскому занятию по теме 2. Подготовка портфолио.	
3	Часть 1. <u>Основные структурные единицы китайской речи.</u> Общая характеристика средств выражения грамматических категорий в китайском языке.	Подготовка к семинарскому занятию по теме 3.	2
4	Морфема и слово в общем и китайском языкознании.	Подготовка к семинарскому занятию по теме 4.	2
1	2	3	4
5	Часть 2. <u>Части речи</u> Части речи в современном китайском языке.	Подготовка к кластеру по теме 5.	2
6	Слова-заместители.	Подготовка к семинарскому занятию по теме 6. Подготовка портфолио (продолжение).	2
7	Служебные слова.	Подготовка к терминологическому диктанту по темам 6, 7. Подготовка к семинарскому занятию по теме 7.	2
8	Категория имени: существительное, числительное.	Подготовка к семинарскому занятию по теме 8.	2
9	Категория предикатива: глагол, прилагательное.	Подготовка к терминологическому диктанту по темам 8, 9. Подготовка к семинарскому занятию по теме 9.	4
10	Часть 3. <u>Синтаксис</u> Члены предложения в современном китайском языке. Простое предложение. Сложное и осложненное предложение	Подготовка к семинарскому занятию по теме 10.	4

11	Методика преподавания грамматики китайского языка: основные приемы, этапы урока	Подготовка к семинарскому занятию по теме 11.	2
12	Основные трудности при преподавании грамматики китайского языка	Подготовка к семинарскому занятию по теме 12. Подготовка портфолио (заключительный этап).	2
13	Экзамен	Подготовка к экзамену по курсу	6
	Всего		36

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Тема Основные этапы развития грамматической теории современного китайского языка

Перевод и анализ статьи «试谈汉语语法学史研究中的几个问题»

试谈汉语语法学史研究中的几个问题

作者 柴世森 张智慧

提要 研究汉语语法学史应该从语法学史的共性和个性对立统一观点出发。汉语语法学史的研究，特别是在本世纪80年代以来取得了显著成绩。在这个研究领域里当前存在的主要问题是：中国古代或在《马氏文通》问世以前有没有汉语语法学，根据什么标准评价汉语语法学史实，元代卢以纬的《语助》在汉语语法学史上占有怎样的地位等。对这些问题进行讨论并逐步取得共识，必将进一步推动汉语语法学史这个学科的发展。

关键词 汉语语法学史 研究 主要问题作为中国文化史有机组成部分的汉语语法学中，具有一般语法学史的共性，又有自己的个性。这是我们观察和分析汉语语法学史本身以及汉语语法学史研究中出现的各种问题的基本出发点。我国的汉语语法学史研究，是有成绩的。特别是在本世纪80年代以来，汉语语法学史的研究有突飞猛进的发展，取得的成果是以往任何时代都不能比拟的。但是，勿庸讳言，在这个研究领域里，也存在着一些值得引起注意的问题。诸如，中国古代或在《马氏文通》问世之前有没有汉语语法学，

根据什么标准评价汉语语法学史现象或史实，元代卢以纬的《语助》在汉语语法学史上占有怎样的地位等。这些就是值得引起注意而又相互联系的问题中的几个。

一研究汉语语法学史，遇到的第一个问题就是中国在《马氏文通》问世前有没有作为语言学分支学科的汉语语法学的问题。综观以往的汉语语法学史论著，对这个问题的回答，意见是不一致的，概括起来有四种不同意见。

第一种意见认为：中国古代没有语法学这门学问，甚至连语法的观念也没有，语法学是19世纪末从西方引进的，1898年马建忠的《马氏文通》出版后，中国才开始有汉语语法学。

第二种意见认为：中国古代没有比较完整和比较系统的语法学著作，可是这并不等于说中国古代没有语法学，语法的萌芽自春秋战国时代就产生了。

第三种意见认为：中国古代的语法研究有自身的特点，既然虚词是汉语语法学中的重要内容，那么就该承认虚词的研究具有语法的性质。

第四种意见认为：作为描写和研究不同语言的语法学，有着鲜明的民族特色，汉语语法的雏形当以元代卢以纬《语助》问世为标志。

不难看出，第一种意见认为汉语语法学是1898年诞生的，诞生的标志是《马氏文通》的问世；在《马氏文通》问世之前，中国古代根本就没有语法学，语法学纯粹是从西方引进的。很明显，这种意见从根本上否定了中国在《马氏文通》问世前有语法学存在的事实，即使是《马氏文通》问世以后中国有了汉语语法学，也不是中国自己的东西。因此，我们认为这种意见不但与汉语语法的史实不符，而且于逻辑事理也是不能自圆其说的。关于汉语语法学史的史实，后面将有说明。这里着重分析一下这种意见的自相矛盾之处这里着重分析一下这种意见的自相矛盾之处。首先，既然以《马氏文通》为代表的语法学是从西方引进的，那么它就没有资格称为汉语语法学，只能叫做中国的西方语法学。语言学发展的历史告诉我们，引进包括语法学在内的语言学理论和方法，必须在本民族语言学理论和方法的基础上才能产生预期的效果。也就是说，西方语法学绝不可能在本民族语法学的一片空白的土壤上立足。其次，既然《马氏文通》问世后中国有了汉语语法学，那么就不能不承认《马氏文通》问世前或问世时就存在汉语语法学

或汉语语法学的萌芽这样的事实，可是，持第一种意见的学者却断然否定了这样的事实。这就是第一种意见不能自圆其说的症结所在。

第二种意见认为中国在《马氏文通》问世前就有语法学，语法学的萌芽从春秋战国时代就产生了，而且语法学的诞生不以有比较完整和比较系统的语法学著作为标志。我们认为这种意见是立足于汉语语法学的史实来观察问题的。持这种意见的学者不但承认《马氏文通》问世前有语法学的萌芽，而且承认有语法学的存在。更为可贵的是没有用西方语法学的相当成熟了的范本去评判汉语语法学的事实，也没有把相当成熟了的汉语语法学的著作《马氏文通》作为汉语语法学诞生的标志。这种意见的不足之处是没有明确肯定汉语语法学是何时诞生，是以什么作为诞生标志的。也就是说，没有在汉语语法学的萌芽和汉语语法学的诞生之间划出明确的界限。

第三种意见也是立足于汉语语法学的史实上来观察问题的，但比第二种意见又进了一步。这种意见肯定了汉语语法研究是同汉语语法的基本特点相适应的。汉语语法是缺乏严格意义的形态变化的，语序和虚词是十分重要的语法手段，因此，汉语语法研究自然就把重点放在句法特别是虚词方面。这样，虚词的研究当然就成了汉语语法学的重要内容。就这点而言，汉语语法学与西方语法学有显著区别。持这种意见的学者，理所当然地就肯定元代卢以纬的《语助》是中国第一部研究文言虚词的语法专著。但不足的是也没有明确指出汉语语法学是何时诞生，是以什么作为诞生标志的。

第四种意见从各民族语言的语法学的共性和个性对立统一的观点出发，认为汉语语法学有鲜明的民族特色，这种特色是由汉语语法的民族特色决定的。因此，持这种意见的学者把《马氏文通》问世前的汉语语法研究划分为两个阶段，以元代卢以纬的《语助》问世作为前后两个阶段的分界点，并明确提出《语助》是汉语语法学的雏形。也就是说，《语助》是汉语语法学诞生的标志。我们认为这种意见是符合汉语语法学史实的。我们认为，判断中国古代有没有语法学，首先必须有一个最基本的观察问题的出发点，其次还要有足以构成该学科成立的一些基本条件。我们认为最基本的一点就是应该从汉语语法学的实际出发，而汉语语法学的实际又确实是同汉语语法的特点密切相关的。吕叔湘、朱德熙先生在50年代初就说过：汉语的词是没有形态变化的，所以汉语的语法也可以分成句子的结构和虚字的用法两部分，不过这两部分不能完全分开，因为有些虚字是和句子结构有关系的。①我们认为吕、朱两位先生的看法讲出了汉语语法学的特色，

勾勒出了汉语语法学的框架，是同印欧语法学有显著区别的。我们还认为语法学科的建立至少应该具备以下几个条件：第一，要有特定的研究对象，即语言结构规律本身；第二，这种研究应该是独立的系统的，而不是顺带的零星片断的；第三，这种研究要有为一定目的服务的行之有效的办法；第四，要有比较系统、比较完整的著作作为标志，并且对当时和后世产生比较深远的影响。如果用这些条件来衡量《语助》，应该说《语助》标志着中国古代语法学科的诞生，或者说《语助》已是汉语语法学的雏形，尽管它还存在着这样或那样的缺点。从这个基本认识出发观察《马氏文通》问世前的汉语语法研究成果，我们会发现先秦至唐宋时代的汉语语法研究的确还属零星片断的，但是到了元代泰定元年（公元1324年）就出版了卢以纬的体现汉语语法特点的系统的虚词专著《语助》。这部著作收66组虚词或跟虚词有关的短语，共136个词条，其中单音节词68个，复合词和短语68个。它有着独特的研究路子，即从语气角度对虚词进行分类和综合分析，重视虚词与实词在语法功能上的区别，有针对性地区别虚词在不同句法位置上的不同作用，注意词和短语的区别，通过虚词的语法作用来分析句型句式等。②应该说，《语助》已不再是文字学、训诂学的附庸，而是开创了独立地对以虚词为重要内容的汉语语法进行综合研究的局面，构建了体现汉语语法特点的汉语语法学的初步框架，并且对后世的《虚字说》（袁仁林）、《助字辨略》（刘淇）、《经传释词》（王引之）乃至《马氏文通》等语法著作产生了巨大的影响。因此，《语助》的问世应该是汉语语法学诞生的标志。

二在汉语语法学史研究中遇到的第二问题，是根据什么标准去评价汉语语法学现象。如果运用的标准不同，那么对同一语法学现象就会有不同的评价，甚至是截然相反的两种评价。如果运用的标准是不科学的，那么在评价某一或某些语法学现象时就会得出错误的结论。相反，如果运用的标准是科学的，那么就会正确评价各种语法学现象，得出符合客观实际的科学结论。

以往的汉语语法学史论著，应该说都是根据一定标准去评价史实的方方面面的。比如，对中国古代或《马氏文通》问世前有没有语法学这一具体问题，学者们之所以有不同意见，就是因为从不同标准出发观察问题的结果。概括起来，学者们用来评价汉语语法学现象的标准大致有三个：一个是“因西文已有之规矩”的以西律中的标准；一个是用现代语法学观点衡量古代语法学现象的以今律古的标准；一个是从汉语语法学史实出发，坚持共性和个性对立统一观点的实事求是的标准。我们赞成第三个标准。

有的学者断言中国古代没有语法学，或者说《马氏文通》问世前没有语法学。他们为什么会得出这样的结论呢？这是因为在他们的头脑里早就装着一个语法学范本，这个范本就是西方已经发展得相当成熟了的源于希腊和拉丁语法学的18世纪的传统语法学体系。他们认为，在中国跟西方语法学范本最接近的语法著作是《马氏文通》。于是，《马氏文通》就成了中国有语法学的标志，在此之前中国当然就没有语法学了。

不可否认，世界上各种语言的语法是有共性的，语法的共性粗而言之至少表现在都存在着词有一定的类别和语句有一定的构造规则上。但是，这种共性又表现在具体语言的语法的个性之上。换句话说，各种具体语言的语法既有共同之处，又有这样或那样的差别。汉语和印欧语都存在着词的类别问题和语句构造问题。但是，汉语在词类问题上，实词和虚词相比，虚词占有非常重要地位；在语句构造问题上，短语和句子的构造规则是基本一致的。③印欧语在词类问题上，实词和虚词相比，实词由于有形态变化，因而在语法中占有非常重要的地位；在语句构造问题上，短语和句子的构造规则是不一致的。因此，中国古代的汉语语法研究是以虚词和句读为重点的，而印欧语的语法研究是以实词的形态变化和主谓二分的句子构造为重点的。持以西律中标准的学者，没有把语法学的共性和个性统一起来去看问题，而是以西方语法的特殊性否定了汉语语法的特殊性。这怎么能得出正确结论呢？

另外一些学者也断言中国古代或《马氏文通》问世前没有语法学，是用以今律古的标准衡量中国古代汉语语法研究成果的结果。其实，汉语语法学跟西方语法学一样，都经历了由萌芽、初创再到成熟的过程，都不是短时间内形成的。在这些学者中，有的并没有全盘否定《马氏文通》问世前的汉语语法研究成果，但是却认为统统是汉语语法学萌芽，只有《马氏文通》才是汉语语法学的初创的标志。

我们认为这种看法也没有正确反映汉语语法学的实际。不错，马建忠在评价自己的著作时曾说：“斯书也，因西文已有之规矩，于经籍中求其所同所不同者，曲证繁引以确知华文义例之所在。”④马建忠所说的“因西文已有之规矩”，是借鉴西方语法学的意思；“于经籍中求其所同所不同者”，是与汉语语法进行比较的意思，并不是全盘照搬西方语法学。马氏在序言里对我国古代的汉语语法研究成果是给予一定肯定的。比如，对《学记》中的“离经辨志”说，对刘勰《文心雕龙·章句》中关于字、句、章、篇的论述以及关于虚词的分类说等，都推崇备至。当然，由于时代的局限，马

氏不可能对《马氏文通》问世前的汉语语法研究成果及汉语语法学发展史作出准确全面科学的评 价。但是，这也足以说明《马氏文通》不是纯粹的舶来品，而是在汉语语法研究固有成果的基础上，借鉴西方语法学的新知，而成就的一部相当成熟的古汉语语法著作，已经不是什么汉语语法学的初创之作。因此，拿一部已经相当成熟了的古汉语语法著作《马氏文通》当作汉语语法学诞生的标志，是不妥当的。

持以西律中标准的学者心目中的西方语法学本身，实际上是经历了由萌芽、初创再到比较成熟的发展过程的。西方语法学的萌芽，大约始于公元前 5 世纪至公元前 4 世纪，一般认为古希腊柏拉图的对话录《克拉底洛篇》是西方语法学萌芽的代表作，它是从哲学角度研究语言起源和语言结构问题的。西方语法学的初创，当推被美 国学者布龙菲尔德誉为“人类智慧的丰碑之一”的古印度人波尼尼的《波尼尼经》。这部语法书大约形成于公元前 4 世纪，它是一部梵语语法书，用 3 9 9 6 条经句 概述了梵语的语音结构、词语的构成及变化规则。值得注意的是，初创的西方语法学是包括语音学内容的，并不是纯粹的语法学。同时，所谓语法学的内容也并不是 从一开始就全而又全的。比如，亚里斯塔克的学生特拉克斯对他的前辈学者的研究成果作了系统的整理，他自己也发现了一些语法范畴，明确了名词、动词、分词、冠词、代词、前置词、副词、连接词等八大词类的定义，因而被西方学者赞誉为形成了一个比较完整的语法体系。其实，用我们今天的标准衡量，特拉克斯的语法体 系并不完整，至少是没有句法内容的。西方语法学的成熟，一般认为是以在 1 8 世纪形成的传统语法学为标志的，它把语法学分为词法和句法两大部分，它的某些术 语、概念、规则和理论一直在西方一些国家的语法教科书中沿用至今。无论持以西律中还是持以今律古标准的学者，断言中国古代没有语法学，都是用 1 8 世纪以来 形成的相当成熟的西方语法学的范本来衡量《马氏文通》问世前的汉语语法研究成果的结果。

当然，各民族语言学中的语法学的萌芽、初创再到成 熟，在时间上不会是完全同步的。西方语法学的萌芽至初创只经历了大约一两个世纪的时间，而从初创到成熟大约经历了两千多年的时间。汉语语法学的萌芽也可以 追溯到公元前四五世纪，即战国时代齐人公羊高口说流传的《公羊传》。可是汉语语法学从萌芽到初创的时间却比西方语法学长得多，大约直到公元 1 3 2 4 年，即 元代泰定元年《语助》的问世，才标志着汉语语法学初创的开始。从初创到成熟大约又经历了五百年的时间，汉语语法学走向成熟的标志就是 1 8 9 8 年《马氏文 通》的问世。这里所说的语法学的初创，是语法学已经初具

规模，已经独立形成学科的意思。初创阶段的语法学，应该具有基本上反映本民族语言的语法的主要特征的性质，但在一些方面还存在着这样或那样不完善的问题。我们认为这样观察和分析中外各种语言的语法学现象才比较客观，才是对语法学史实的尊重。

以往，一些学者一提到《马氏文通》就说它是“模仿”之作，接下去就说它只能算是汉语语法学初创的标志。这样评价《马氏文通》实际上也是一种以今律古的表现。我们认为应该给《马氏文通》以正确的评价，这涉及到正确把握汉语语法学发展脉络的问题。我们很赞成王海澍先生的意见：“《文通》的模仿，除‘次’的范畴外，大多表现在个别问题上，如：个别词类中小类的设立，个别句子成分的确定，个别句子的分析等。而《文通》的创新，则表现在整个体系上。《文通》体系既有宏观的高度概括，又有微观的深入开掘；既有普遍规律的阐述，又有专书特点的揭示，是一个相当完备、相当精深的古汉语语法体系。”^⑤因此，我们认为把《马氏文通》看作汉语语法学步入成熟阶段的标志比较合适。这点可以从它问世以后的深远影响得到证明。拿本世纪二三十年代的一些语法论著跟它相比，无论是内容的广度还是深度上大都比它逊色。即使到了今天，我们还可以从它那里学到许多东西。

总起来看，研究汉语语法学史既不能以西律中，也不能以今律古，应该尊重客观存在的历史事实，用语法学的共性和个性对立统一的观点去分析评价语法学现象，从中理出作为汉语言学一个分支学科的汉语语法学从萌芽、初创再到成熟的发展脉络，从而得出正确的结论。

三研究汉语语法学史的学者都很关注元代卢以纬的《语助》，但是对它的评价却是有分歧的。一种意见认为，《语助》是我国第一部研究虚词的专著，是汉语语法学萌芽阶段的语法著作。另一种意见认为，既然虚词是汉语语法的重要内容，那么就应该承认作为研究虚词的我国的第一部专著《语助》具有语法学的性质。再一种意见认为《语助》不但是我国第一部虚词专著，而且是汉语语法学的雏形，因为它体现了汉语语法学的基本特色。

很明显，前两种意见都承认《语助》是我国第一部研究虚词的专著，这种研究已不同于过去的零打碎敲地研究，而是从大量文献中搜集材料，然后加以分门别类进行综合研究。这两种意见的不同之处是承认不承认《语助》的语法学性质。所谓语法学性质，

就是语法的根本属性；有语法学性质，就是具有语法的根本属性。语法的根本属性是研究并说明客观存在的语言结构规律，包括语法单位的确定，语法意义和语法形式的分类，语法结构框架的构建等。第三种意见比第二种意见又进一步，敏锐地从语法的共性和个性对立统一的观点出发，看到了《语助》是体现了汉语语法特点并初步构建了汉语语法学框架的价值。正如何容所说：“考察一种语言有多少种性质不同的表意单位，和它们怎样配合变化以表示出很繁复的意思，而予以系统的说明，这是文法学的任务。”⑥《语助》抓住了汉语语法的作为语言结构中的重要环节虚词这个内容，特别重视运用比较的研究方法，从虚词角度切入并进而触及到句子内部或句际间的语义结构关系以及词类等问题。⑦因此，《语助》不但是我国第一部研究虚词的具有语法学性质的专著，而且也应该说它是一部汉语语法学的初创之作。第三种意见说《语助》是汉语语法学的雏形是符合实际的。

前面已经说过，要正确评价语言学发展史上的种种问题，绝不能以西律中，也不能以今律古，不能用现代的观点和模式去套历史事实。学术界一般认为两汉时期的《尔雅》、《方言》、《说文解字》和《释名》等分别是中国古代训诂学、方言学、文字学和语源学的奠基之作。这样的评价，无疑是正确的，是唯物地历史地辩证地观察问题的结果。如果我们用当代的训诂学、方言学、文字学和语源学著作去比附的话，那么《尔雅》等著作是相当幼稚或不完善的，甚至会发生怀疑它们究竟是不是某学科的奠基作的错觉。对待《语助》也是一样，也不能用现代的观点和模式去苛求它。

我们说《语助》是我国汉语语法学的初创之作，还因为它不是一部孤立的语法著作，而是有着广阔深厚的学术背景的。早在《语助》问世前，历代学者就对虚词和句读等进行了卓有成效的研究。

先说虚词研究。这方面的研究在汉代及其以前还是零星片断的，是在训诂学、文字学等学科里所开展的顺带的研究。比如，汉代《尔雅》这部训诂学著作的“释诂、释训、释言”三篇，基本上是以虚词为研究对象的，其他各篇都是实词。《诗经》的毛亨传、郑玄笺，许慎的《说文解字》里就用过“词”、“辞”、“语辞”或“语助”等术语指代虚词。它们所研究的虚词，大多相当于今天的助词，有些则是副词。虚词的研究发展到南北朝和唐代，就已出现了专论，开始从训诂学、文字学等学科中独立出来，并逐步走上较为系统的研究道路。比如，南朝梁刘勰的《文心雕龙》就在句中所处的位

置为标准，把虚词划分为“发端”、“答问句”和“送末”三个类别：“至于‘夫’、‘惟’、‘盖’、‘故’者，发端之首唱；‘之’、‘而’、‘於’、‘以’者，乃答问句之旧体；‘乎’、‘哉’、‘矣’、‘也’，亦送末之常科。”^⑧唐代柳宗元则在《复杜温夫书》中以在句中的作用为标准，把虚词分为“疑词”、“决词”两类：“所谓‘乎’、‘欤’、‘耶’、‘哉’、‘夫’者，疑词也；‘矣’、‘耳’、‘焉’、‘也’者，决词也。”^⑨宋代的虚词研究在以往的基础上发展到以所有的词为研究对象，并明确采用“实字”（相当于名词）、“虚字”（相当于名词以外的词）这样的语法术语，把汉语词分为实词和虚词两大类。除了区分“实字”和“虚字”外，宋代学者还区分了“动字”（相当于动词）和“静字”（主要指名词，也包括形容词在内），“死字”（指实字，也指静字）和“活字”（等于动字）等。

再说句（句子）读（主要指短语和分句）等语法单位的研究。为了读懂古代经书，早在汉代就产生了句读之学的萌芽。汉代王充说：“文字有意以立句，句有数以连章，章有体以成篇，篇则章句之大者也。”^⑩王充虽然没有给字、句、章、篇冠以语法单位的字样，但是他却实实在在地确立了这几种单位，而且论述了它们之间的联系。刘勰则进而论述：“夫设情有宅，置言有位；宅情曰章，位言曰句。故章者，明也；句者，局也。局言者，联字以分疆，明情者，总义以包体，区轸相异，而衢路交通矣。夫人之立言，因字而生句，积句而成章，积章而成篇。篇之彪炳，章无疵也；章之明靡，句无玷也；句之清英，字不妄也；振本而末从，知一而万毕矣。”^⑪刘勰从汉语的最小单位“字”谈起，一步步阐述由字至句、由句至章、由章到篇的组合过程，并且特别强调句和章的作用，句是“联字以分疆”的，章是“明情”达意的。总之，他是从语言形式和语义内容统一的角度论述语法单位的。再后来，学者们又把句法研究的重点放在了句和读上。对句读给予明确解释的是唐代天台沙门湛然，他说：“凡经文语绝处谓之‘句’，语未绝而点之以便诵咏，谓之‘读’。”^⑫所谓语绝，也就是表达了一个完整意思；所谓语未绝，也就是还没有表达一个完整意思。湛然的话，我们可理解为是在给句和读下了明确的定义。到了元代，程端礼继承并发挥了王充、刘勰和湛然等关于篇、章、句、字的理论观点。他说：“既于大段中看篇法，又于大段中分小段看章法，又于章法中看句法，句法中看字法，则作者之心不能逃矣。”^⑬尽管程端礼对汉语的四种结构单位还缺乏深刻的认识，但是他毕竟明确勾勒出了四种结构单位法则从大到小的层层制约的关系。

《语助》正是在这种广阔深厚的学术背景下问世的。在它问世之前虚词的研究实际上已支撑起了汉语词法学的框架，句读或篇章句字的研究已支撑起了汉语句法学的框架。《语助》则从系统论述常用虚词入手形成了汉语语法学的雏形。

我们说《语助》是从系统论述常用虚词入手形成汉语语法学雏形的。有两层含义：一是它把以往汉语句法研究成果运用于虚词的阐释之中了，即把对虚词的阐释放在句法单位的句或读当中了；一是它把以往汉语词法特别是虚词的研究成果继承并更加系统起来了。比如，在解释“也、矣、焉”时说“是句意结绝处”。①4在解释“初、始、先是”时说“文字中着一‘初’字于句首自为一读”。在解释“而”时说“是句中转折，带此声以成文见意。句首有‘而’字，亦是承上文转说下意。句末有‘而’字，却是咏歌之助声，与‘兮’字相类”。又如，在解释“者”时说“有‘者’前‘也’后，‘者’举其说于前，‘也’释其意于后以应之”，很明显这是在联系“……者……也”句式讲述“者”、“也”的前后呼应关系。这虽然是在解释虚词，但是显然是在运用以往关于句读的研究成果。卢以纬对句和读分得是非常清楚的，而且又是把虚词放在句和读的语境中去解释的。《语助》对虚词的论述不但是系统化的，而且在前人的已有成果的基础上提出了自己的看法。

《语助》的作者把他所认定的文言“语助”（大体相当我们今天所说的虚词）按语义内容和语法功能两个标准划分了类别。按语义内容作者把“语助”分成66组，有的组只有一个词，如“而”、“毋”、“恶”、“哉”等，有的组竟有9个词语，如“何则、何者、何也、是何也、是何、何哉、何以、何如、如之何”等。在此基础上，作者又按语法功能对大多数“语助”标明了类别，有用术语“××之辞”标明的，有用术语“××声”标明的。这是卢以纬的创造，至少卢以纬的分类意识是更加自觉的。其中有“疑而未定之辞”（如“乎”、“已矣乎”），“自问之辞”（如“何则、何者”），“发语之辞”（如“粤”、“殆”），“嗟叹之辞”（如“呜呼、吁”；“噫、噫嘻”），“继事之辞”（如“乃”），“禁止之辞”（如“毋”），“非然之辞”（如“岂”），“咏歌之助声”（如句末的“而”、“兮”），“句末助声”（如“止、忌、居、诸、且、思、斯”），“句绝之余声”（如句末的“夫”、“坎”、“邪”），“语余声”（如“耳”）等。另外，作者对少数“语助”则是直接用语法功能的描写来暗示其类别的，其中对某些连词就是这样处理的。如“虽然：承上文义，固是如

此，又别发一段论文”；又如“然则、然而、不然：此皆承上文”。还有用跟俗语相比较的方法暗示其类别的。如“未尝：俗语‘未曾’之意”，暗示其属于用来否定动作或性状的副词。卢以纬除了把“语助”按语义内容和语法功能分为若干类别外，还对某些“语助”的用法进行了辨析。如“夫：在句首者为发语之端。有在句中者，与‘乎’相近。有在句末者，为句绝之余声”。对虚词用法辨析得如此细致入微，而且这种辨析跟句法的联系又是如此紧密，都是大大超过历代学者的。

《语助》不但对虚词本身的研究达到了空前的水平，而且对虚词和实词作了比较严格的区分。比如，在解释“庸、顾、殆”时说，“‘庸’训常，训用，‘顾’训回视，然非语助，而有似语助者。”“殆，危也，也以‘殆’为发语辞者。”“声随语发，意不加重，且不训本字义，此等字多有之，亦语助之类也。”这是作者在利用前人关于实字和虚字的研究成果解释实词和虚词集于一身的三个词条。不难看出，作者所掌握的标准是科学的，所谓“训××”的用法就是实词，“不训本字义”的用法就是虚词，而且透露出许多虚词是从实词虚化而来的信息。但是，值得注意的是作者没有使用现成的“实字”和“虚字”这样的术语，而是用“语助”这个术语来指代相当于我们今天所说的虚词，用“非语助”来指代相当于我们今天所说的实词。“语助”这个术语虽然在西晋杜预和唐宋时代孔颖达、陈彭年等人就在使用，但是用来指代相当于我们今天的虚词，卢以纬还是第一个人。这在当时的历史条件下确实是一种突破，反映了作者对实字和虚字的新的认识，为后人把动词从虚字中分化出来奠定了基矗《语助》的问世除了有广阔深厚的学术背景外，还有广阔深厚的社会背景。元代是我国历史上由蒙古贵族居统治地位的封建制国家，也是一个民族大融合的时代。由于蒙古贵族统治者缺少浓厚的封建思想文化意识，“三教九流，莫不崇奉”，所以在客观上有利于各民族语言文化的交流，出现了我国历史上少有的多种语言文化交相辉映的局面。元代还是我国历史上对外开放的极盛时期，中外人士频繁接触与交流，因此在当时实行了蒙古语、汉语和色目人使用的波斯语等语言并行并用的语言文字政策。柳诒徵在谈到这个问题时说：“据至元诏书，则蒙古字未兴之先，已以汉楷与畏吾儿字并用。蒙古字既颁之后，各国之字，仍副之而行，则蒙古未代宋之时，固亦通用汉文。”^①5这就是说，在元代至元以后，实行的是多语文并用的政策，以蒙古新字为官方第一文字，蒙古语为官方第一语言，汉语文和波斯语文等也是通用语文。

与此同时，元代统治者出于巩固统治地位的需要，还在中央设立翰林院、蒙古翰林院和集贤院等机构，在其中都各置译史之职，把汉文的经史典籍翻译成蒙古文，便成了这些机构的一项经常性的主要工作。另据《元史·百官志》记载，蒙古翰林院的主要职责是译写一切文字，颁降玺书，以蒙古新字为官方文字，以其他文字副之。此外，忽必烈即位后还在中统三年（公元1262年）创设了各路提举学校官，大力兴办各级各类学校；同时在京师则设立蒙古国子学，选蒙、汉、色目百官子弟入学，用蒙古语、汉语、波斯语等语言作为教学语言。

这种特殊的社会情况，给语言研究，特别是汉语研究提供了前所未有的发展机遇，形成了元代汉语研究的鲜明特点，即非常重视现实课题的研究，并取得了突破性的成果，其中音韵学和语法学是成绩卓著的两个部门。元代的音韵研究一反以往沿袭《切韵》和《广韵》的脱离实际语音的传统方法，而是以当时活的汉语语音为研究对象，描写并反映了当时汉语北方话的实际语音系统，编写成具有改革意识的《中原音韵》。周德清的《中原音韵》完稿于元泰定元年（公元1324年），修改定稿于元元统元年（公元1333年），是我国古代语言学史上的一部优秀著作。汉语、蒙古语和波斯语分属汉藏语系、阿尔泰语系和印欧语系，它们之间差别很大而密切接触，这就给语法研究提出了许多现实课题。其中不仅学习汉文典籍要突破虚词这个难关，即使是汉语与蒙古语、波斯语对译，也必须突破虚词这个难关。在这种情况下，语法研究必然要解脱文字学、训诂学的束缚，走以语法本身为研究对象的独立的发展道路。这样，卢以纬《语助》的问世就是不可避免的了。无独有偶，《语助》恰恰也是在元泰定元年（公元1324年）公诸于世的，这也许不光是时间的巧合，而且是一种历史的必然。正像元代胡长孺在泰定元年给《语助》作序时所说的：“‘乎’、‘欤’、‘耶’、‘哉’、‘夫’者，疑辞也；‘矣’、‘耳’、‘焉’、‘也’者，决辞也。昔人是言，为用字，不当律令发，惜概而弗详。予友卢子允武以文诲人，患来学者抱犹彼苦，爰摭诸语助字释而详说之。见者目豁心悟，悉喻所谓，成人之意厚矣。”^{①6}胡序对以往学者研究虚词的状况是不大满意的，批评他们是“概而弗详”；对以文诲人的卢允武则大加赞赏，对虚词的研究做到了“释而详说之”，并且能使读者眼界开阔，心领神会。胡长孺在序中还说到：造句为文不用虚词往往是不能成句的；“法语直遂，巽与婉曲，阖癖变化，宾主抑扬，个中奥妙无穷”，这些都跟使用一两个起关键作用的虚词有关。胡序把虚词在汉语语法中的重要作用讲得非常透辟，对《语助》一书给予了高度评价。

《语助》的问世标志着汉语语法学走上了独立发展的道路，为这门学科的成熟奠定了坚实的基矗它对明清两代的汉语语法研究，特别是《马氏文通》都有深刻影响。从元泰定元年问世后到清朝初年就翻印了多次，其中目前能见到的有元代由胡长孺作序的《奚囊广要丛书》本，明代万历壬辰年（公元1592年）由胡文焕作序的《格致丛书》本（更名为《新刻助语辞》，并删掉了胡长孺的序），清代康熙丁卯年（公元1687年）出版的《音释助语辞补义》等。这部书还流传到日本，“自宽永年间以《新刻助语辞》为名被多次翻刻”^{①7}，成为从幕府时代末期至明治年代中期约250年间助字研究的核心，成为日本汉语语法这门学科的原动力。

作为我国汉语语法学的初创之作，《语助》是存在这样或那样缺点的，最突出的缺点当然就是它所构建的语法体系还不够完善：第一，句法内容显然还不够完备，还缺少句子和短语结构成分和结构关系的阐述；第二，就词法内容而言，对实词的阐述还相当薄弱；第三，所用术语还显粗疏，特别是对某些重要语法现象还没有给予必要的概括。

《语助》的缺点正像一切语法学初创之作一样是不可避免的，但是它毕竟在汉语语法学发展道路上迈出了艰难而又关键的一步，宣告了中国古代语言学一个分支学科汉语语法学的诞生。

注释：①《语法修辞讲话》第4页，中国青年出版社1979年北京第2版。②顾汉松《〈助语辞〉和我国语法学》，《上海师范大学学报》（哲社版）1988年第3期。③朱德熙《语法答问》第4页，商务印书馆1985年7月第1版。④《马氏文通》后序，商务印书馆1983年9月新1版。⑤《正确评价〈马氏文通〉的模仿与创新》，《语文建设》1988年第3期。⑥《中国文法论》第2页，商务印书馆1985年1月新1版。⑦参看《助语辞集注》前言，中华书局1988年12月第1版。⑧转引自郭绍虞、罗根泽主编《文心雕龙注》下第572页，人民文学出版社1958年9月北京第1版。⑨转引自郑奠、麦梅翘编《古汉语语法学资料汇编》第53页，中华书局1964年3月第1版。

Тема Части речи в современном китайском языке

Анализ статьи Ван Ли «Части речи». Определить основные критерии, по которым Ван Ли выделяет части речи в современном китайском языке.

Ван Ли

ЧАСТИ РЕЧИ

(Новое в зарубежной лингвистике. - Вып. XXII. - М., 1989. - С. 37-53)

Рассматривая данную тему, я выделяю пять аспектов: 1) определение части речи; 2) разграничение частей речи; 3) распределение слов по классам; 4) некоторые дискуссионные вопросы; 5) грамматика специалистов и школьная грамматика.

1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЧАСТИ РЕЧИ

Согласно «Словарю современного китайского языка» («Сяньдай ханьюй цыдянь»), части речи - это «грамматические классы слов». Это определение верное. Однако если мы пойдем дальше и спросим: «А что такое грамматические классы?», то тогда потребуется более точное определение. Кроме приведенного, существуют еще два наиболее часто встречающихся определения.

Согласно первому из них, частями речи называются слова, выделяемые в некоторые классы по форме, значению и функции. Особая роль в этом определении отводится форме. Что же такое форма? Те, кто изучал иностранные языки, и особенно те, кто изучал иностранные языки со сравнительно богатой морфологией (например, русский - с очень богатой морфологией, или английский - где также есть морфология), хорошо знают, что под формой подразумевается склонение существительных, спряжение глаголов; в некоторых языках существует также разного рода согласование прилагательных с существительными и т.д. Форма - отличительная особенность флективных языков. Во флективных языках, обладающих формой, слово в предложении видоизменяется. Морфология остаётся одной из главных составных частей грамматик западных языков. При чтении хрестоматий по английскому языку и тем более хрестоматии по русскому или французскому языку нет необходимости справляться в словаре для того, чтобы узнать, к какой части речи принадлежит то или иное слово, поскольку изменение существительных, глаголов, прилагательных в этих языках по форме различно. Если следовать рассматриваемому определению, то можно сказать, что в китайском

языке части речи отсутствуют, так как в нем нет ни склонения существительных, ни спряжения глаголов и т.п.

Есть и другое определение: частями речи называются слова, объединенные в некоторые классы по выражаемому ими значению и по их функции в предложении. Здесь понятие формы отбрасывается и говорится лишь о значении и функции. Значение - предмет лексики, функция - предмет грамматики. Данное определение соединяет понятия значения и функции. Если следовать этому определению, то совершенно очевидно, что в китайском языке имеются части речи.

В прошлом при обсуждении вопроса о частях речи имели место две крайности. С одной стороны, утверждали, что китайский - это язык, в котором есть морфология; при этом полагали, что в китайском языке есть склонение существительного и т.п. Такая точка зрения, конечно, ошибочная. С другой стороны, некоторые лингвисты считали, что в китайском языке вообще нет частей речи. Верна ли подобная точка зрения? Это зависит от того, что мы понимаем под частями речи. Если различать части речи, исходя из формы, то в китайском языке их нет, если же абстрагироваться от формы и выделять классы, исходя из значения и функции, то можно утверждать, что в китайском языке есть части речи. Мы полагаем, что в китайском языке есть части речи, и пользуемся при этом вторым определением этого понятия.

2. РАЗГРАНИЧЕНИЕ ЧАСТЕЙ РЕЧИ

На сколько же классов можно разделить слова китайского языка? До выхода в свет грамматики Ма Цзяньчжуна «Ма ши вэнь тун» в Китае практически не было книг по грамматике, поэтому и не существовало понятия части речи. Однако, несмотря на то, что в древности у нас не было термина «части речи», представление о классах слов все же существовало. По традиции морфемы китайского языка делились на два больших класса - *ши цзы* 'полные' (знаменательные) и *сюй цзы* 'пустые' (служебные). Термины «полные» и «пустые» морфемы появились примерно в эпоху Цин; филологи того времени нередко пользовались этими терминами. (Еще раньше «пустые» морфемы именовались не *сюй цзы*, а *цы* - букв. 'слово'.) Понятие *цы* появилось очень рано; еще в «Шовэнь цзецзы» Сюй Шэнь (восточная династия Хань) разъясняется понятие *цы*. Сюй Шэнь пишет: «Цы - это то, что говорит о внутреннем, а предполагает внешнее» («Цы, янь нэй, эр и вай е»). На современном языке то, что в «Шовэнь цзецзы» называлось *цы* 'словом' - это не

что иное, как *сюй цы* 'пустые, или служебные, слова'. В «Шовэнь цзецзы» некоторые морфемы прямо названы *цы* - служебными. Например: *Чжэ, бе ши цы е-букв.* 'Чжэ [1] - служебное слово, которое разделяет дела'). Здесь *цы* означает, что *чжэ* - это служебная морфема, служебное слово. Есть еще несколько *цы* такого же типа. Например: *Цзе, цзюй цы е* 'Цзе [2] - слово, которое обобщает'; *Цэн, цы чжи шу е* 'Цэн [3] - неограниченность речи'; *Най, цы чжи нань е* 'Най [4] - затрудненность речи'; *Эр, цы чжи бижань е* 'Эр [5] - обязательность речи'; *И, юй и цы е* 'И [6] - служебное слово, указывающее на конец высказывания' (в предложениях, завершающих речь, конечная морфема *и* называется *юй и цы* 'конечное служебное слово'). Есть еще морфема *шэнь* 'тем более, еще более'; в «Шовэнь цзецзы» сказано: *Шэнь, куан цы е* 'Шэнь - служебное слово, обозначающее сравнение' а именно: служебное слово, имеющее значение 'тем более'). Конечно, не все утверждения Сюй Шэня имеют научное обоснование; некоторые слова, не являющиеся служебными, именуется *цы*, и вместе с тем понятие *цы* здесь оказывается достаточно выпукло очерченным. Позднее Вань Инчжи в своей работе «Цзин чжуань ши цы» («Толкования слов канонических книг и комментариев к ним») также использует понятие *цы* для обозначения того, что теперь называют служебными морфемами или служебными словами. Таким образом, представление о служебных словах сложилось уже в период восточной династии Хань.

Современные китайские грамматики заимствовали грамматические понятия, принятые на Западе, «word» мы переводим как *цы* 'слово', а не *цзы* 'морфема'. Если раньше мы говорили о служебных морфемах и знаменательных морфемах, то сейчас говорим о служебных и знаменательных словах. Однако понятия *сюй цы* 'служебное слово' и *ши цы* 'знаменательное слово' не так-то просто перевести на иностранные языки, ибо эти термины были созданы китайскими учеными, а не иностранными. Мы разделили слова на два больших класса - знаменательные и служебные, что вполне научно, поэтому за рубежом, познакомившись с данными понятиями, также стали использовать их. В 1929 г. во Франции я слушал лекции одного известного лингвиста (это был Вандриес), он подчеркивал: то, что китайцы делят слова на знаменательные и служебные, правильно. Недавно я прочитал одну из книг профессора Чжао Юаньжэня, где он переводит понятия *сюй цы* и *ши цы* буквально, т.е. так, как это делалось в прошлом: *ши цы* - 'полное слово', а *сюй цы* - 'пустое слово'.

Ши как раз и означает 'полный', а *сюй* - 'пустой'. Эти понятия, однако, не слишком ясны иностранцам, поэтому некоторые хотят подобрать для них английские эквиваленты. Линь Юйтан в «Современном китайско-английском словаре» («Дандай хань-ин цыдянь») переводит *ши цы* как substantive word 'знаменательное слово', а *сюй цы* - functional word 'функциональное слово'. Правильен ли такой перевод? Если говорить о функциональных словах *гуннэн цы*, то здесь нет особых сложностей, такой перевод приемлем. Функциональные слова только в предложении выполняют определенные грамматические функции и не имеют никакого конкретного значения. Между тем перевод на английский язык *ши цы* как substantive word не всегда правилен. Современный лингвист Фриз также разделил английские слова на два больших класса: первый класс носит название content word 'значимое слово' (по-китайски *нэйжун цы*, или *ши цы*), второй - functional word 'функциональное слово', т.е. *гуннэн цы*, так же как и у Линь Юйтана. Чжао Юаньжэнь считает, что выделявшиеся в китайской грамматической традиции классы *ши цы* и *сюй цы* соответствуют классификации Фриза. Справедливо ли это? Для того чтобы ответить на этот вопрос, необходимо посмотреть, к какому классу мы относим наречия. Если мы отнесем наречия к знаменательным словам, то действительно придем к классификации Фриза. Однако в настоящее время мы относим наречия к классу служебных слов, что отличается от деления, предлагаемого Фризом. То, что Фриз относит наречия к классу знаменательных слов, для английского языка оправданно, так как в этом языке многие наречия образованы от прилагательных. В наших учебниках отрицается образование наречий от прилагательных. Здесь наречия целиком и полностью являются функциональными словами, поэтому мы включаем наречия в класс служебных слов.

В связи с выделением в китайском языке двух больших классов слов возникает несколько вопросов, требующих разрешения. Первый вопрос - как раз о наречиях, о которых только что шла речь. Знаменательными или служебными словами являются все-таки наречия? Утверждать, что наречия - полностью служебные слова, тоже было бы не совсем верно, так как они обладают весьма конкретным значением. В моих работах они названы полужнаменательными словами *бань ши цы*, хотя я и включаю их в класс служебных слов. Например, морфема *хэнь* 'очень' в *хэнь хао* 'очень хорошо', конечно, представляет собой

наречие, однако у нее есть собственное значение: 'в высокой степени', 'в высшей степени', - поэтому я и называю наречия полужнаменательными словами.

Есть еще один класс слов, занимающих пограничное положение, - местоимения. Относятся ли местоимения к знаменательным словам? Конечно, ведь они замещают названия людей и предметов. Однако местоимения обладают одним свойством, приближающим их к служебным словам: предмет, на который указывает местоимение, является неопределенным. Я говорю *Та лайла* 'Он пришел', и этим та 'он' может быть Чжан Сань, Ли Сы, а возможно, и Ван У. С этой точки зрения местоимения являются служебными словами. Поэтому издревле мы рассматривали местоимения как служебные морфемы, служебные слова. В «Шовэнь цзецзы» морфема *чжэ* 'тот, кто' рассматривалась как *цы*, в «Цзин чжуань ши цы» местоимения также трактовались как служебные слова. В моих работах местоимения названы полуслужебными словами, но отнесены при этом к классу знаменательных слов. Если для сравнения обратиться к истории западных языков, то там данное свойство местоимений проявляется еще более отчетливо. Мы знаем, что в латинском языке местоимения употреблялись очень редко, указание на лица в нем осуществлялось при помощи изменения окончаний. Вполне очевидно, что латинские местоимения - функциональные слова.

Существует еще один способ классификации, в котором отразилось представление о классах слов. Это деление слов прежде всего на глаголы и имена. Морфемы со значением действия *дун цзы* - это то, что мы сегодня называем глаголами, под именами (*цзин цзы*) подразумеваются главным образом существительные, а также некоторые прилагательные. Термины *дун цзы* и *цзин цзы* были введены в обиход филологами цинской эпохи, и поэтому нельзя сказать, что в древности в Китае не существовало представления о классах слов, хотя они и не назывались частями речи. Однако в то время деление на классы слов не было таким детальным, как в сегодняшней грамматике, где слова разбиты по меньшей мере на восемь, а иногда даже более чем на десять классов.

На сколько же классов должны делиться слова? Этот вопрос не решен должным образом и сегодня. В «Ма ши вэнь тун», первой нашей грамматике, классы слов выделялись по образцу западных грамматик, поэтому в ней присутствовали те же восемь классов слов, что и в английской грамматике. Пользуясь современной терминологией, это были существительные, местоимения, глаголы,

прилагательные, наречия, предлоги, союзы, междометия. Но в «Ма ши вэнь тун» был еще и девятый класс - свойственные китайскому языку служебные морфемы - *чжу цы* (Ли Цзиньси называет их служебными словами *чжу цы*, я их определяю как модальные слова *юйци цы*), это *и*, *е*, *янь*, *цзай*, *ху* и др. Ошибочно считать, что «Маши вэнь тун» является точной копией западных грамматик. Ма Цзянь-чжун, учитывая особенности китайского языка, выделил в нем служебные морфемы, и в этом его заслуга.

Деление слов на девять классов (Ли Цзиньси называет их *цзю пинь цы* 'слова девяти категорий') стало традиционным в грамматике. Оно было принято вплоть до появления в 1956 г. «Временной грамматической системы для преподавания китайского языка» («Цзань ни ханьюй цзяосюэ юйфа ситун»), которая и сегодня используется в средней школе и даже в университетах. В этой работе слова китайского языка разделены на одиннадцать классов: существительные, глаголы, прилагательные, числительные, счетные слова, местоимения, наречия, предлоги, союзы, служебные слова и междометия. По сравнению с грамматикой Ма Цзянь-чжуна здесь прибавились числительные и счетные слова. В традиционных западных грамматиках числительные не выделялись отдельно, а включались в класс прилагательных. В последнее время я заметил, что в некоторых грамматиках английского языка и в телевизионных уроках английского языка также стали выделять числительные. Мне неизвестно, выделяют ли сейчас в Англии и Америке числительные в отдельный класс, но, например, в русском языке они составляют самостоятельный класс. Счетные слова, по сути дела, происходят от существительных, поэтому в «Ма ши вэнь тун» они и рассматриваются как обычные существительные. Я называю их *даньвэй минци* 'существительные-единицы'. Ли Цзиньси также выделяет счетные слова, но рассматривает их как подкласс существительных. В настоящее время в наших грамматиках китайского языка для средней школы числительные и счетные слова образуют два самостоятельных класса. В «Словаре современного китайского языка» выделяется еще один класс - звукоподражательные слова. Звукоподражательные слова выделены из класса междометий.

Много нового для решения вопроса о разграничении частей речи дают работы Чжао Юаньжэня. Он разделил слова современного китайского языка на пятнадцать классов: существительные, имена собственные, слова со значением

места (например, *Гуанчжоу* Гуанчжоу'), слова со значением времени (*цзир* 'сегодня', *сяньцай* 'сейчас'), счетные комплексы (*сань бан* 'три фунта', *чжэ хуй* 'на этот раз'), определения (*сань* 'три', *мэй* 'каждый'), счетные слова (*пянь* 'пластинка', 'ломтик'), *ли* 'ли' (единица длины), слова с пространственным значением (*ли* 'в, внутри', *шан* 'на'), местоимения (*во* 'я', *шэmma* 'что'), глаголы (в этот класс включаются и прилагательные, например *чи* 'есть', *чан* 'длинный'), предлоги (*бэй* - предлог пассивной конструкции, *цун* 'из'), наречия (*хужань* 'вдруг', *е* 'тоже'), союзы (*нэма* 'так, следовательно', *цзяжу* 'если бы'), служебные слова (*ма* - вопросительная частица, *а* - многофункциональное служебное слово), междометия (*хэй!* 'эй!'). Первые девять классов - существительные, имена собственные, слова со значением места, слова со значением времени, счетные комплексы, определения, счетные слова, слова с пространственным значением, местоимения - составляют группу предметных слов (*тицы*).

Из вышесказанного следует, что вопрос о частях речи в китайском языке еще не решен окончательно. Учитывая, что в «Ма ши вэнь тун» и в классификации Ли Цзиньси насчитывается девять классов, а у Чжао Юаньжэня - пятнадцать классов, различия во взглядах можно признать весьма значительными. Как же быть в таком случае? Лично я считаю, что традиционный способ разграничения частей речи (деление на девять классов в «Ма ши вэнь тун») в принципе правильно отражает особенности китайского языка, его не следует подвергать значительным изменениям.

Использование вместо термина *дайминцы* 'местоимение' термина *дайцы* 'слово-заместитель' (в действительности это не будет переименованием, поскольку в «Ма ши вэнь тун» они назывались *дай-цзы* морфемы-заместители и лишь впоследствии, начиная с Ли Цзиньси, были переименованы в местоимения) в большей степени соответствовало бы положению дел в китайском языке. Поскольку в современном китайском языке слова-заместители могут замещать не только существительные, но также и глаголы, прилагательные и другие классы слов, по отношению к ним в наших грамматиках стали использовать термин *дайцы*. В настоящее время термин *дайцы* 'слово-заместитель' уже является общепринятым.

Следует ли числительные выделять в отдельный класс? Этот вопрос стоит обсудить**) В традиционной английской грамматике числительные отнюдь не выделяются в особый класс. В словарях английского языка названия чисел

включаются в класс прилагательных. Чжао Юаньжэнь включает названия чисел в класс определений, и они, таким образом, также не составляют отдельного класса.

Следует ли в отдельный класс выделять счетные слова? Это также подлежит обсуждению. Я полагаю, что счетные слова являются одним из видов существительных, поэтому я и называю их *даньвэй минцы* 'существительные-единицы'; этот термин использовался в учебниках для средних школ в первые годы после освобождения. Счетные слова - один из классов существительных, но при этом занимают позицию после морфем со значением числа, поэтому я и называю их *даньвэй* 'единицами' с помощью которых ведется подсчет. Думается, что *до* 'цветок' в *и до хуа* 'один цветок' - это то же самое *до*, что и в *Эртун ши цзуго ды хуадо* 'Дети - цветы родины'; я не склонен считать, что *до* в *и до хуа* 'один цветок' - счетное слово, и лишь *до* из *цзуго ды хуадо* - существительное. С моей точки зрения, в обоих случаях это существительное. *Пянь* 'пластинка' в *лян пянь яо* 'две таблетки' и *пянь* в *яоянь* 'таблетка' - это одно и то же; я отнюдь не считаю, что *пянь* в *лян пянь яо* 'две таблетки' - счетное слово, а в *яоянь* 'таблетка' - существительное. Полагаю, что нет необходимости в более дробном делении.

Нет особых возражений против того, чтобы числительные и счетные слова выделяли в самостоятельные классы, хотя об этом можно еще поспорить. Одна из причин состоит в том, что счетные слова в западных языках отсутствуют, следовательно, это явление специфическое. По-моему, ни числительные, ни счетные слова не следует выделять в самостоятельные классы. Числительные можно рассматривать в качестве прилагательных либо одного из подклассов прилагательных; счетные же слова можно привязать к существительным и соответственно рассматривать их как подкласс существительных, а можно и вообще не выделять их в особый подкласс.

Есть еще один довольно важный, на мой взгляд, вопрос - о служебных словах. В настоящее время в учебниках китайского языка для средней школы служебные слова делят на три группы. Это так называемые *цзегоу чжуцы* 'структурные служебные слова', например: *ды* (определяющее), *ды* (качественное), *ды* (глагольное), *со* (выражающее объект последующего глагола); *шитай чжуцы* 'видовременные служебные слова', например *чжэ, лэ, го; юйци чжуцы* 'модальные служебные слова', например: *нэ, ма, лэ, ба*. Я считаю, что эти термины неудачны. *Ды, ды, ды* - это не что иное, как суффиксы (см.: Ч ж а о Юань-жэнь. Грамматика

разговорного китайского языка (разд. 4.4.6, «Хань-юй коуй юйфа» [7]); *чжэ, лэ, го* - также суффиксы (см. там же, разд. 4.4.5). В моих работах *чжэ, лэ, го* называются суффиксами, обозначающими вид или время (в тех случаях, когда они самостоятельно образуют слово, их все же правомернее называть суффиксами, нежели видо-временными служебными словами). Еще более сложным представляется вопрос о морфеме *со*, ее следует считать словом-заместителем (см.: Чжао Юаньжэнь. Грамматика разговорного китайского языка, разд. 2.12.4, издание на английском языке, прим. 27).

Таким образом, необходимо отказаться от терминов «структурные служебные слова» и «видовременные служебные слова». Ниже мы еще коснемся этого вопроса.

3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СЛОВ ПО КЛАССАМ

Вне зависимости от того, какое число классов мы установим, часто возникает вопрос о распределении слов по классам. Этот вопрос очень важен. Если нет распределения слов по классам, то возникает сомнение в том, имеются ли вообще части речи в китайском языке; если же считать, что в китайском языке есть части речи, то необходимо посмотреть, каким образом распределить слова китайского языка по классам. Раньше в наших грамматиках слова делились на девять классов, при этом единственным критерием служили функции слова в предложении. Например: все слова, которые в предложении употребляются в качестве подлежащего и дополнения, называются существительными; все слова, которые употребляются в качестве сказуемого, называются глаголами; все слова, которые употребляются в качестве определения, называются прилагательными; все слова, которые употребляются в качестве определения к сказуемому, и обстоятельства называются наречиями.

Боюсь, что такой способ разграничения частей речи ошибочен. Дело в том, что одно и то же слово иногда может употребляться в качестве подлежащего и дополнения, а иногда - в других функциях; меняется ли в таком случае его классная принадлежность? Это весьма спорно. Например, следует ли считать, что в предложениях *Нэй гэ жэнь хэнь цзяоао* 'Тот человек гордый' и *Чжэ ши вомэнь цзугу ды цзяо-ао* 'Это гордость нашей Родины' *цзяоао* в одном случае является прилагательным, а в другом - существительным? Согласно рассматриваемому способу разграничения частей речи, на этот вопрос можно ответить только после

постановки слова в конкретное предложение. Если мы говорим: *Моу моу моу ши вомэнь цзуго ды цзяоао* 'Такие-то - гордость нашей Родины', - то *цзяоао* будет существительным; если же сказать: *Нэй гэ жэнь хэнь цзяоао* 'Тот человек гордый' или: *Та ши цзяоао ды жэнь* 'Он гордый человек', - то *цзяоао* будет прилагательным. Такой подход приведет к тому, что в китайском языке окажется невозможным выделить части речи.

Ли Цзиньси поставил такой подход под сомнение и предложил грамматику основных синтаксических позиций (*цзюй бэнь вэй вэньфа*). Он говорит: «Части речи китайского языка не могут быть выделены, если исходить из самого слова; необходимо учитывать его позицию в предложении, его функции, и только тогда можно будет установить, к какой части речи принадлежит данное слово. В этом состоит одно из главных отличий грамматики китайского языка от грамматик западных языков». В результате Ли Цзиньси выдвинул четкое правило: «Определять категорию слова, основываясь на предложении; вне предложения нет категорий». Поскольку «вне предложения нет категорий», слово само по себе не имеет классной принадлежности и, лишь входя в предложение, приобретает ее. Следовательно, при составлении словаря мы не можем указать классную принадлежность слова. Например, о *цзяоао* нельзя будет сказать ни что это существительное, ни что это прилагательное. Концепция, согласно которой «вне предложения нет категорий», по сути равносильна утверждению о том, что слово само по себе лишено классной принадлежности. Данная концепция лишь на первый взгляд не совпадает с представлением об отсутствии частей речи в китайском языке, в действительности же подход разный, а результат один.

Поскольку мы считаем, что слова китайского языка характеризуются принадлежностью к определенной части речи, необходимо должным образом решить проблему определения части речи. Как же определить часть речи? Я полагаю, что деление на части речи должно производиться по передаваемому словами значению и по функциям слов в предложении. Лексическое значение и грамматические функции следует рассматривать в единстве, нельзя полагаться только на один из этих критериев. Например, мы говорим, что все слова, которые обозначают лицо или предмет и регулярно используются в качестве подлежащего и дополнения, называются существительными. С одной стороны, необходимо посмотреть, является ли данное слово названием лица или предмета, а с другой -

выступает ли оно регулярно в качестве подлежащего и дополнения (подчеркнем, что «регулярно» означает в «абсолютном большинстве случаев»). Следуя этому определению, легко установить, к какой части речи относится слово. Например, является прилагательным или существительным *цзяоо*, о котором только что шла речь? Ясно, что прилагательным, так как *цзяоо* не название лица и не название предмета. Некоторые сочтут его абстрактным существительным, однако я придерживаюсь иного мнения. Поскольку выражения типа *цзуго ды цзяоо* 'гордость Родины' не встречаются регулярно, а в абсолютном большинстве предложений *цзяоо* используется либо как определение, либо как качественное сказуемое, в соответствии с данным нами определением *цзяоо* не может быть признано существительным, оно является прилагательным.

Еще пример: все слова, обозначающие действия, поступки, процессы, изменения лиц или предметов и регулярно используемые в качестве сказуемого, называются глаголами. Согласно этому определению, морфеме *да в*, *Да хэнь'бить кого-либо'*, безусловно, следует считать глаголом, так как она обозначает действие, производимое лицом или предметом. В *Та айла далэ* 'Он подвергся побоям' *да* также остается глаголом, с той лишь разницей, что в предложении выступает в качестве дополнения. Здесь необходимо отличать временную функцию - использование в предложении в качестве дополнения - от основной функции.

Еще пример: все слова, обозначающие внешние проявления, свойства лиц или предметов, форму проявления действия, поступка, развития, изменения и регулярно используемые в качестве определения, называются прилагательными. Слово *цзяоо*, о котором шла речь выше, регулярно используется в качестве определения.

Другой пример: все слова, обозначающие степень, масштаб, время и тп. действия, поступка, свойства, формы проявления и регулярно используемые в качестве обстоятельства, называются наречиями. Согласно этому определению, рамки класса наречий сужаются. Между тем в «Ма ши вэнь тун» и работах Ли Цзиньси рамки данного класса весьма широки. Например, поскольку в *мань цзоу* 'иди медленно' и *куай цзоу* 'иди быстро' *мань* 'медленно' и *куай* 'быстро' стоят перед *цзоу* 'идти', они являются наречиями. Однако, с моей точки зрения, *куай* и *мань* обозначают определенное свойство, состояние и их следует относить к классу прилагательных, точно так же как в случаях типа *куай чэ* 'скорый поезд' или *мань чэ*

'поезд малой скорости'. Но в *куай цзоу* 'иди быстро' и *мань цзоу* 'иди медленно' определяемым по отношению к *куай* и *мань* выступают стоящие после них глаголы; *куай* и *мань* являются прилагательными, используемыми в качестве обстоятельства.

При таком подходе слово входит в определенный класс. Может ли слово принадлежать сразу двум классам? Может, но подобных слов все же мало. В большинстве случаев с помощью рассмотренного выше критерия распределения по классам уже в словаре можно указать часть речи.

Бывают, конечно, особые случаи, но очень редко. Так, например, слово *сысян* обозначает процесс мышления и как будто должно относиться к классу глаголов. Первоначально это слово использовалось как глагол. Сначала, естественно, употребляли *сян* 'думать' (ср. *сянцилай* 'вспоминать'), а затем морфема) *сы* 'думать, размышлять' была соединена с морфемой *сян*. Например, в пекинской драме «Сылан тань му» («Четверо юношей ищут мать») есть фраза *Сысянцилай, хао бу шантун жэнь е* 'Когда вспоминаешь - какое это причиняет страдание', где *сысян* является глаголом. Однако сегодня никто уже не скажет *сысянцилай*. Современное *сысян* 'мысль' в предложении всегда выступает в качестве подлежащего или дополнения. Даже если оно выполняет роль определения, то все равно должно рассматриваться как существительное в функции определения. *Сысян*, безусловно, является существительным. Это особый случай.

При определении классной принадлежности, кроме функционального критерия, можно также учитывать способность слов сочетаться с Другими словами. Например, глаголы сочетаются с морфемой *бу* 'не, нет'; можно сказать *бу цзоу* 'не пойдет', *бу лай* 'не придет', *бу цюй* 'не уйдет', *бу цюй хайши бу лай* 'не уйдет или не придет'. Прилагательные также могут сочетаться с *бу*. Существительные же с *бу* не сочетаются, нельзя сказать * *бу тянь бу ди* 'не небо, не земля'. Морфема *бу* отрицает стоящие после нее глаголы и прилагательные. Что касается случаев типа *бу нань бу нюй* 'не мужчина, не женщина', то они лишь редкое исключение. После морфемы *у* 'нет, не' обязательно ставится существительное, поэтому можно сказать *бу цюй бу лай* 'не пойдет, не придет', но нельзя вместо этого сказать **у цюй у лай*; выражение *у цюй у лай* имеет совершенно иной смысл ('нет необходимости ни уходить, ни приходить'). Мы можем сказать *Нэй гэ жэнь бу сюэу шу* 'Тот человек невежественный', но недопустимо **Нэй гэ жэнь у сюэ бу шу*, следовательно, *сюэ*

является глаголом, а *шу* - существительным. Это свойство слов как раз и называется их сочетаемостью. Я не собираюсь подробно рассматривать проблему определения класса слов по их сочетаемости, так как сочетаемость слов - тоже своего рода функция, к тому же говорить только о сочетаемости еще недостаточно для решения проблемы в целом: что делать в тех случаях, когда слово находится вне сочетания? Тем не менее, сочетаемость - один из способов определения классной принадлежности слов, данный способ можно так и назвать: «определение классной принадлежности слов по их сочетаемости».

Мы пришли к выводу, что слова характеризуются определенной классной принадлежностью. Ли Цзиньси приводил такой пример: в произведении Хань Юя «Юань дао» («Изначальное дао») во фразе *жэнь ци жэнь* 'по-человечески относиться к другим людям' первое *жэнь* является глаголом, второе *жэнь* - существительным; в *жэньсюн* 'бурый медведь' и *жэньюй* 'дюгонь' [8] *жэнь* является прилагательным; в комментарии к летописи царства Лу «Цзо чжуань» в предложении *Ши жэнь ли эр ти* 'Свинья по-человечьи встала и закричала' *жэнь* является наречием. Это характерный пример применения Ли Цзиньси своей грамматики «основной синтаксической позиции», принципа «определять категорию, основываясь на предложении; вне предложения нет категорий». Мы считаем, что морфема *жэнь* как таковая является существительным. В *жэнь ци жэнь* 'по-человечески относиться к другим людям' морфема *жэнь* - это существительное в функции сказуемого, в *ши жэнь ли эр ти* 'свинья по-человечьи встала и закричала' морфема *жэнь* - существительное в функции обстоятельства. Функции, в которых морфема *жэнь* 'человек' выступает в этих двух предложениях, не являются регулярными. Регулярная позиция *жэнь* - это позиция подлежащего и дополнения.

Приведем еще два примера. Поскольку слово *яньсу* 'строгий, серьезный' обозначает свойство и регулярно используется как определение, оно является прилагательным. В *яньсу дан ды цзилюй* 'укреплять партийную дисциплину' *яньсу* представляет собой прилагательное, выступающее в функции сказуемого; в *яньсу нули* 'серьезно разобраться' *яньсу* является прилагательным, выступающим в функции обстоятельства. Можно также привести в качестве примера морфему *фэй* 'летать', она относится к классу глаголов, так как обозначает действие и регулярно используется в функции сказуемого. В сочетании *фэй чуань* 'воздушный корабль'

фэй является глаголом в функции определения, в сочетании *фэйсин* 'летать - букв. передвигаться летом' *фэй* является глаголом в функции обстоятельства.

Таким образом, рамки классов существительных, глаголов, прилагательных и наречий в значительной мере сужаются. Особенно это касается наречий; раньше выделялись так называемые наречия состояния (*синтай фуцы*), т.е. наречия, образованные от прилагательных и глаголов (*да цзяо* 'громко кричать', *сяо кань* 'презирать, пренебрегать', *хо чжо* 'поймать живьем', *фэй бэнь* 'бежать стремглав'), которые сейчас больше не считаются наречиями. Таким образом, мы в основном решили вопрос о разграничении частей речи и пришли к выводу о том, что слово относится к определенному классу. Можно сказать, что данный способ разграничения частей речи представляется прогрессивным в нашей грамматике.

Так как части речи - это грамматическая классификация слов, то в тех случаях, когда между значением и функцией возникает противоречие, основным критерием все-таки будет функция. Выше разбирался пример с *сысян* 'мысль', рассмотрим теперь в качестве примера слово *чжаньчжэн* 'война': *Моу жэнь гэнь моу жэнь чжань* 'Кто-то сражается с кем-то', здесь *чжань* 'сражаться', конечно, является глаголом. Однако позже *чжань* превратилось в *чжаньчжэн*, и теперь крайне редко говорят *Моу гоцзя гэнь моу гоцзя чжаньчжэн* 'Такое-то государство сражается с таким-то государством'. Вполне очевидно, что *чжаньчжэн* стало существительным ('война'), поскольку оно регулярно используется как подлежащее и дополнение.

Во «Временной грамматической системе для преподавания китайского языка» глаголы и прилагательные, определяемые существительными, именуется «субстантивированными». Приводится такой пример: *Юйянь ды шэндун, синсян ды сяньмин, тяоли ды цинчу ши чжэ пянь вэньчжан ды тэдянь* 'Живость языка, яркость образов, стройность структуры являются отличительными особенностями этой статьи'.

При этом *шэндун* 'живость', *сяньмин* 'яркость', *цинчу* - зд. 'стройность' - рассматриваются как образцы субстантивации. Следует ли в подобных случаях говорить о субстантивации? В настоящее время некоторые наши грамматисты выступают против такой трактовки, я тоже полагаю, что здесь не следует говорить о субстантивации. Например, в *Дан хэ чжэнфу фэйчан гуаньхуай циннянь-мэнь ды сюэси* 'Партия и правительство проявляют исключительное внимание к учебе молодежи', хотя *цинняньмэнь* и определяет *сюэси* 'учеба', мы считаем, что

цинняньмэнь - все же существительное, а *сюэси* - глагол, хотя и стоит в позиции дополнения. Точно так же *шэндун*, *сяньмин* и *цинчу* являются прилагательными, стоящими в позиции подлежащего и дополнения.

4. НЕКОТОРЫЕ ДИСКУССИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Существует немало спорных вопросов, связанных с разграничением частей речи и распределением слов по классам. Рассмотрим лишь три морфемы - *со*, *чжи* и *ды*.

Первая морфема - *со*. Относительно грамматической характеристики *со* всегда велись споры. Начало дискуссии было положено в «Ма ши вэнь тун», где *со* было определено как слово-заместитель (в терминах того времени - как морфема-заместитель). Ян Шуда был не согласен с тем, чтобы *со* называли словом-заместителем. В качестве примера он приводил предложение пассивного строя, взятое из летописи династии Хань «Хань шу»: *Вэй тай цзы вэй Цзян Чунь со бай* 'Наследник престола Вэй был разбит Цзян Чунем'; тем самым он показывал, что *со* часто употребляется в предложениях пассивного строя, при этом в предложениях пассивного строя *со* не может быть связочным местоимением, а, безусловно, является вспомогательным глаголом; именно вспомогательным глаголом *со* лучше всего переводить на английский язык. Некоторые, в том числе и Ли Цзиньси, не согласны с точкой зрения Ян Шуда. Эти два почтенных ученых - земляки и к тому же хорошие друзья, однако по данному вопросу их мнения расходятся. Одно это показывает, что рассматриваемая проблема всегда была дискуссионной.

Раньше я тоже считал, что в случае с морфемой *со* много неясного, ибо точка зрения Ян Шуда, согласно которой морфема *со* в предложениях пассивного строя не может выступать в качестве слова-заместителя, представляется вполне резонной. В «Теории китайской грамматики» («Чжунго юйфа лилунь») я отнес морфему *со* к особому классу показателей (*цзихао*). Этот термин был заимствован мной из лингвистической литературы (английское *marker* переводится как *цзихао*). На деле это оказалось лишь ловким приемом, который не внес ясности. Я пользовался этим термином вплоть до 1961 г., когда, редактируя книгу «Древнекитайский язык» («Гудай ханьюй»), решил вернуться к старому наименованию, которым пользовался автор «Ма ши вэнь тун», и назвать морфему *со* словом-заместителем. Я считаю, что использование этого термина в «Ма ши вэнь тун» было вполне оправданным. Что же касается употребления морфемы *со* в предложениях

пассивного строя в языке послеханьского периода, то этот вопрос требует особого рассмотрения. С точки зрения развития грамматики, морфема *со* в языке начала эпохи Цинь всегда была словом-заместителем. В послеханьский период она стала использоваться уже не только как слово-заместитель; однако это оказалось возможным много позднее в результате развития грамматики. Как бы ни называть морфему *со*, на начальном этапе она, безусловно, была словом-заместителем, использование ее в предложениях пассивного строя относится к более позднему времени. У Цзя И в трактате «Го Цинь лунь» сказано: *вэй тянь ся сяо* 'быть осмеянным Поднебесной', а не *вэй тянь ся со сяо*. Таким образом, с точки зрения исторического развития ни у Ма Цзяньжуна, ни у Ли Цзиньси нет ошибки. Сейчас во «Временной грамматической системе для преподавания китайского языка» морфема *со* названа служебным словом, я с этим не совсем согласен. Это такой же ловкий прием, каким пользовался я в свое время, называя морфему показателем. Чжао Юаньжэнь считает: «Поскольку морфема *со* встречается в придаточной части сложных предложений, она часто равна английским *which, whom, that* («Грамматика разговорного китайского языка», разд. 3.12.4, прим. 27). Это справедливо. К началу ханьского периода в предложениях пассивного строя морфема *со* формализовалась и только тогда превратилась в глагольный префикс. После ханьского периода морфема *со* стала относиться к двум классам - словам-заместителям и префиксам. В современном же разговорном языке слово-заместитель *со* встречается редко, а префикс *со* практически вообще перестал употребляться.

Морфема *чжи* в «Ма ши вэнь тун» рассматривается как предлог (*цзецы*), у Ли Цзиньси в «Грамматике национального языка» («Гоюй вэньфа») это тоже предлог (*цзецы*), Ян Шуда в «Грамматике национального языка для вузов» («Гаодэн говэнь фа») считает ее союзом (*ляньцы*). Чжао Юаньжэнь говорит: «Китайские грамматисты нередко называют *ды* или *чжи* предлогами (*цзецы*). Предлог обычно стоит в препозиции, а между тем морфема *цзе* как таковая не связана со значением 'стоять впереди' или 'стоять позади'; на английский язык ее, очевидно, можно перевести как *introducer*. Чжао Юаньжэнь имеет в виду, что предлог - это чаще всего слово, стоящее в препозиции к предложному дополнению, но в то же время он как будто полагает, что морфема *чжи* все-таки может быть названа предлогом, как это принято у наших грамматистов. В книге «Древнекитайский язык», которую я составлял, морфема *чжи* также названа предлогом. В прошлом году мы проводили в

различных провинциях опрос относительно названий морфемы *чжи*, и оказалось, что возражений на этот счет немного; например, некоторые опрошенные говорили: нас в средней школе учат, что морфема *чжи* - это служебное слово, почему же вы называете ее предлогом? Я отвечал, что в университете у каждого ведь может быть свое собственное мнение. Название «предлог» для *чжи* придумано не мной, *чжи* стали называть предлогом, начиная с «Ма ши вэнь тун» и работ Ли Цзиньси. Ян Шуда именовал *чжи* союзом. Я слышал, что и в некоторых университетских учебниках *чжи* называют союзом. Я же более склонен считать *чжи* предлогом. Если *чжи* отнести к союзам, я, хотя и с трудом, все же могу с этим согласиться, но я против того, чтобы *чжи* относили к служебным словам. Почему? Потому что термин «служебное слово» крайне расплывчатый.

Рассмотрим, наконец, морфему *ды*. Грамматические свойства морфемы *ды* сильно отличаются от грамматических свойств морфемы *чжи*, о чем я неоднократно упоминал в своих работах. Некоторые высказывают предположение, что морфема *ды* произошла от морфемы *чжи*; это абсолютно бездоказательно. Говорят также, что грамматические свойства морфем *ды* и *чжи* во многом совпадают. Я считаю, что морфему *чжи* можно назвать и предлогом, и союзом, так как она выступает в качестве посредника: посредством этой морфемы выражается отношение одного существительного к другому либо существительного - к прилагательному. Грамматические свойства морфемы *ды* совсем иные, это своего рода «хвост», суффикс (по отношению к слову - *цывэй* или фразе - *юйвэй*). Поскольку *ды* - это «хвост», она может быть конечной морфемой предложения. Возьмем для примера: *Чжэ бэнь шу ши во ды, нэй бэнь шу ши та ды* 'Эта книга - моя, а та книга - его'; *Чжэ гэ чавань ши во ды* 'Эта чашка для чая моя' - в обоих случаях морфема *ды* может стоять в конце предложения. Для морфемы *чжи* подобное употребление недопустимо. Она выступает в качестве посредника и не может завершать предложение. Можно сказать *Чжэ гэ бэйцы ши во ды* 'Этот стакан мой', но это предложение нельзя переделать в *Цы бэй вэй во чжи*. Что касается морфем *лэ*, *чжэ* и *го*, то они, совершенно очевидно, являются суффиксами, обозначающими время, а не самостоятельными словами, поэтому их также не следует называть словами. Таким образом, морфему *ды* гораздо правомернее называть суффиксом, нежели служебным словом.

5. ГРАММАТИКА СПЕЦИАЛИСТОВ И ШКОЛЬНАЯ ГРАММАТИКА

В настоящее время в китайской грамматике существуют различные направления. Хорошо это или плохо? И хорошо, и плохо.

Различия между направлениями вполне допустимы. Грамматика китайского языка, по сути дела, исследована пока недостаточно хорошо, и если «закрывать двери», запретить другим высказывать свое собственное мнение, то развитие китайской грамматики как науки прекратится. Поэтому мы должны допускать существование отличающихся друг от друга точек зрения. В грамматике мы выступаем за курс «Пусть соперничают сто школ», за то, чтобы специалисты высказывались, обсуждали в своих работах грамматические теории, предлагаемые другими специалистами, или свою собственную грамматическую концепцию и, кроме всего прочего, преподавали в университетах. Это способствовало бы развитию науки. В то время когда я учился во Франции, Французская академия несколько лет трудилась над созданием «Грамматики французского языка». Казалось бы, академическая грамматика - весьма авторитетное издание. Однако вскоре лингвист Делакура выпустил специальную работу, в которой подверг критике академическую грамматику, причем критика эта была весьма острой. Я думаю, мы должны только приветствовать подобный подход.

Со многими положениями «Временной грамматической системы для преподавания китайского языка» я согласен, со многими не согласен, но это мое личное мнение, и естественно, что не только оно одно заслуживает внимания. Мы должны как можно больше дискутировать. Я надеюсь, что и в дальнейшем возможность для дискуссий не исчезнет. Я работаю в Пекинском университете. Преподавание грамматики в Пекинском университете отличается от преподавания грамматики в других университетах. Вместе с тем означает ли все это, что в средней и начальной школах не нужна единая грамматика? Нет, не означает. Необходимо отличать грамматику специалистов от школьной грамматики. У нас существует необходимость в единой, общей грамматической теории, которая использовалась бы в средней и начальной школе. В университете можно уже изучать грамматику специалистов, но в средней и начальной школах нужно добиться, чтобы преподавалась единая грамматика; если единство не будет достигнуто, это приведет к путанице во всем, включая сдачу экзаменов по китайскому языку при поступлении в вуз. Именно поэтому нужна единая школьная грамматика.

Примечания

1. Чжэ - служебное слово: 'то, что', 'тот, кто'. - Прим. перев.
2. Цзе - обобщающее слово: 'все', 'весь'. - Прим. перев.
3. Цэн - служебное слово: 'некогда', 'в свое время'. - Прим. перев.
4. Най - служебное слово перед сказуемым главного предложения, часто эмфатическое со значением 'тогда'. - Прим. перев.
5. Эр - конечная частица. - Прим. перев.
6. И - конечная частица. - Прим. перев.
7. См. также: Chao Yuen Ren. A grammar of spoken Chinese. Berkeley - Los-Angeles - London: University of California Press, 1968. - Прим. перев.
8. Дюгонь - водное млекопитающее отряда сирен, обитающее в основном в прибрежных водах Индийского океана. - Прим. ред.

Тема Существительное; группа существительного
Анализ статьи «现代汉语量词与名词的子类划分». Определить основные семантические группы существительных и классификаторы, которые с ними употребляются.

现代汉语量词与名词的子类划分

撰稿 朱学锋 王惠

一. 前言

划分词类的目的是把语法功能相同或相近的词归在一起, 以便更详细地描述汉语词语的语法信息。这样归并的结果, 同类的词必然有共同的语法功能。例如: 名词一般都能受数量词或数量结构修饰, 如: 一头毛驴, 三支笔, 两种产品, 一堆棉花, 三吨煤, ……。但也有少量名词, 它不能受任何数量词或数量结构的修饰, 如: 安危, 太空, 歧途, ……。这说明名词在能不能受数量词或数量结构修饰上有区别, 能受什么样的数量词修饰也有区别。又如: 量词, 有的量词只计量动作或动作变化; 有的量词只计量时间; 有的量词只计量事物, 这里面还可细分: 有的只计量个体, 有的只计量群体, 有的只计量种类, ……。也就是说各自计量的对象是不一样的。所以, 大类之下可以再分小类即

将同一类词的词语再按语法功能和搭配关系归成不同个性的小类，这样一来，描述每一个词语的信息就可以更丰富，对它们的刻画也就更深刻。同时也为研究短语和短语结构打下了基础。

我们对量词、名词、动词、形容词等十七类词的子类进行了不同程度的研究[1]。本报告介绍量词和名词子类的划分问题。

二. 量词子类

量词是表示事物或动作或动作持续时间的数量单位。它是粘着词，前面必须有数词或指示代词。量词如何划分类，各家的语法书的观点都不相同，例如：有的分成七类[2]，有的分成两类[5]，有的分成八类[3]，有的分成三类[4]等，各家都有自己的道理。本文的重点是谈我们对量词子类的设置和各子类的特点；并简要介绍一下对于大多数语法书上都有的一些非专用量词，如：临时量词，准量词等，我们是如何处理的。

量词子类分成三大类，即动量词、时量词、名量词。名量词又分为：个体量词、集体量词、度量词、容器量词、成形量词、倍率量词、种类量词、不定量词、复合量词。一共分成十一类。量词子类、代码及例子见附录。下面逐一介绍：

1. 动量词

动量词是表示动作或变化次数的单位。一般语法书上又把它分成两类，一类是专用动量词，如：次、遍、场、顿、趟、……，另一类是借用动量词，如：“打一拳”，“放一枪”、“看一眼”……中的“拳、枪、眼”是借用动量词。

2. 时量词

时量词是动作的发生时间或延续时间的计量单位，如：年，天，分，秒……。

3. 个体量词

个体量词用于个体事物，与英语相比这是汉语特有的。日语虽也有概念相似的这类词，但用法很不一样，所以日语语法通常将量词归于名词。个体名词一般都有自己特定的个体量词，少数个体名词只有一个个体量词与它相对应。大部分个体名词则有几个特定的个体量词与它相对应，如：“一把伞”，“一本书”，“一位教授”，“一头羊”，“一匹马”等等。“伞”只能用“把”度量，“马”只能用“匹”度量，“书”能用“本”还

能用“册”度量，“教授”能用“位”还能用“名”、“个”度量，当然使用的场合是有区别的。在此特别要提出一点，“个”肯定是个体量词。但现在“个”用得很滥，为了使语言规范化，不该用“个”来计量的名词，电子词典一律不填。我们主张只说“一匹马，一头牛”。什么样的名词用什么量词是约定俗成的，凡是常用的，应尽可能全部填上。

4. 集合量词

集合量词本身包含数量，用于成双、成对、成群的人或事物。如：一双鞋，一对情人，一群狼，一批军火等等中的“双、对、群、批”，它们都表示“一”以上的数量。

5. 度量词

度量词即度量衡的计量单位。如：公斤、米、吨、里、元、千瓦、……。

6. 容器量词

容器量词是容积的计量单位。多数容器量词是由名词兼的，如：“包，筐，壶”等。另外，还有一部分是由名词性语素兼的。如：“盘，桌，箱”，它们后面必需加后缀才能成为名词，如：“盘儿，箱子，桌子”，而作为量词时可直接受数词修饰，如：“三盘菜”，“两桌酒”，“三箱书”。

7. 种类量词

种类量词是用于区分事物的种类、等次。如“两种麦子，五门功课，二等舱，六级台风”中的“种，门，等，级”。前面两个例子是表示种类，后面两个例子是表示等次。

8. 成形量词

成形量词是粗略的描绘物体的一种形状，借此作为计量单位，如：一段路，两堵墙，一道光，一股青烟，……，其中有一部分成形量词是动词兼的。如：一摊水，一卷行李，两堆棉花，……，其中的“摊”，“卷”，“堆”就是动词兼的。

9. 倍率量词

倍率量词是说明分量占总数量的多少。这类词很少，如：三分，七成，五倍中的“分，成，倍”。

10. 不定量词

不定量词表示的量不定，如：点，点儿，些，它们的特点是这些词前面只能加数词“一”，

如：一点，一点儿，一些。“点儿”表示少量，“点”重叠即“一点点”是强调少量。“些”表示复数或少量。在语感上“些”表示的量要比“点儿”多。要注意不定量词“点”与名词“点”的区分。

11. 复合量词

复合量词是由两个量词构成，表示一个复合性单位的量词，例如：架次，人年，辆次，台次，吨公里，……。它们和其它量词一样能直接受数词修饰，如：三百架次，四百人次等。

有的语法书上把准量词、临时量词作为两个小类。我们没有单列这些内容。原因是：1) 准量词既有名词的特点，又有量词的特点，它可以直接跟数词组合。例如：“五个省”，“三个县”，“一个站”中的“省，县，站”显然是名词，但我们还可以说“五省青年”，“三县人民”，“一站路”，这时“省，县，站”在数词后边，名词前面，与量词的功能、位置相同，“省，县，站”称为准量词，2) 临时量词是部分名词可以表示容量范围，常借用为量词。如：“一书架书”，“两桌子酒”，“一头泥”，“一肚子委屈”，……。上面例子中的“书架”，“桌子”，“头”，“肚子”，它们充当了量词的角色。

从上面的分析中我们知道无论是准量词或临时量词，它们是名词，具有名词特点，所以我们在名词库内用属性描述的方法说明该名词具有量词的特点，即设立字段“临量”。将少数名词能临时借用作量词，而且只能受数词“一”修饰，后面可以带“的”表示“满”的意思，则在这一字段内填“一”，可以受“一”以外的数词修饰的填“量”，不能做临时量词的不填。将名词库这个字段节录如下：

词语	临量	备注
脸	一	一脸(的)杀气
肚子	一	一肚子(的)杀气
嘴	一	一嘴(的)油
省	量	三省人民
站	量	五站路
仿宋		
农药		

否则，在名词库内有这些词，在量词库内又有这些词。这样处理的结果，避免了信息冗余。

以上对量词的十一个子类进行了介绍并列举了一些例子。对大量的词进行归类时，还会遇到这样那样的问题。原因是：1)量词的语义既是准确的，但有时又是模糊的，例如：“三道题目”和“天空中出现了两道白光”；“两把菜刀”和“一把韭菜”。这两组句子中“三道题目”和“两把菜刀”里的“道”和“把”意思很明确。可是“两道白光”、“一把韭菜”里的“道”和“把”给人的印象却是模糊的。说不清怎样算一“道”，也说不清多少算一“把”。2)量词语义往往多义，而且有交叉和引申，同一个量词和不同的名词组合时表现出的语义特征不同，例如：一口猪和一口井；八级台阶和八级地震、八级厨师。3)同一个量词与不同的名词搭配其意义也有差异。例如：“副”，“一副眼镜”，“一副担架”虽然用了副这个集合量词，但是指的是一件东西。一副手套指的是两只手套，一副扑克牌指的是54张牌。

以上列举的例子都是客观存在的。对绝大多数量词按照个体量词、集合量词、种类量词等进行功能归类。对于极少数量词，允许它跨类。利用这个办法来解决上面提出的矛盾。“一道题目”的“道”是个体量词，“一道白光”的“道”是成形量词，“一把韭菜”的“把”是成形量词，“两把刀”的“把”是个体量词，“八级台阶”的“级”是个体量词，“八级地震”或“八级厨师”的“级”是种类量词，“一副眼镜”或“一副担架”的“副”是个体量词。“一副手套”或“一副扑克牌”的“副”是集合量词，目前一共用了213个常用量词，其中有13个量词跨两个小类。

三. 名词子类

1. 可数个体名词

这类名词的特点是有自己专用的个体量词。参见本文二.3节。

2. 不可数物质名词

表示一种物质。该物质不能用个体量词来计数，只能用度量词或容器量词来度量。这是判别这类词的主要依据。当然有时也可以用成形量词或不定量词或种类量词来度量，往往不只一种度量方式。例如：“大米”可以说“煮了一斤大米”，“运来了三十吨大米”，“运走了一车大米”，“卖了两包大米”，“买了一袋大米”，“这一种大米好吃”，“掉了好些大米”等等。举了上面这些例子，都是生活中常用的，不会有争议。但是在口

语中有时也说：“一粒大米”或“两粒大米”。但是这种用法太少了，谁都不会以粒为单位去数大米，我们认为“大米”划为不可数物质名词更妥当。又如“稻草”它可以用斤、公斤、吨、车、堆、捆、点、些来度量。这些量词是我们填写的。也可能有人说，“稻草烧光了，柴房里一根稻草也没有了”，说话人是为了强调稻草烧完了，实际上也不一定一根都没有了，平时不会用“根”来度量“稻草”，所以电子词典内没有填写“根”这一量词。

3. 可分集合名词

表示集合，描述成群成组的事物，但此类事物又可以个体化。这类名词可用集合量词计数，同时也可以除“一”以外的个体量词计数。例如“师生”原意是指老师和学生，可以说“来了三位北大师生”，也可以说“一群师生”，但不能说“一个师生”。“兄妹”、“姐妹”、“妯娌”都属于这一类词。应注意，有部分词原意是表示集合，但现在词意有所变化。例如“图书”原指图画和书，现在泛指书籍，如“北大图书馆珍藏了几百万册图书”，也可以说“我今天借了一本图书”。本、册是个体量词，“图书”是能受个体量词修饰的名词，所以是个体名词，而不是可分集合名词。

4. 不可分集合名词

表示集合，描述成群成组的事物，但该事物不可以个体化，即不受个体量词修饰。除了可用集合量词修饰之外，有时还可以受容器量词、度量词或不定量词修饰。例如“船舶”、“军火”、“钱粮”、……，“船舶”按照词典的解释是船的总称。船是个体名词，可以受一条、一只、一艘修饰，但“船舶”却不能与这些个体量词搭配。例如可以说“上海港停靠了很多船舶”，但不能说“上海港停靠了一条(只，艘)船舶”。又如“军火”它是武器和弹药的总称。没有专用的个体量词修饰它，但有可用的集合量词，如：一批军火。同时也可以用容器量词、度量词和不定量词度量，如“一车军火”、“三吨军火”。所以“船舶”、“军火”这一类的词为不可分集合名词。

划分这一类的词还应注意两点：(1)不能只从字面上看，好象表示集合就认为它是集合名词，如“砂岩”它是岩石的一种，不是指砂和岩石。又如“砂纸”，它是由玻璃粉粘在纸上制造而成。我们认为它是一个整体，是一种物体。可以用个体量词“张”来数，如“我买了三张砂纸”，所以“砂纸”不是集合名词，而是个体名词。(2)从字面上看确实是表集合，指的是成群成组的事物，但它不属于集合名词。例如“双方”，“祖孙”，“寝食”，“水土”，“渔猎”，“公婆”，“视听”，“身心”，“父子”，……。使用这些

词时，说话人的意思只希望说明一个事实。如“双方受益”，“水土肥沃”，“身心健康”，“公婆健在”，“以渔猎为生”，“父子关系很好”，……。这类词的重要特点是：它们不受任何数量词或数量结构修饰，所以它属于无量名词。

5. 种类名词

这类名词的特点是，只受种类量词修饰，少量的能兼受成形量词或不定量词修饰，不受个体量词修饰，也不受集体量词、度量词和容器量词修饰。见下表词例：

词语	种类量词	不定量词	成形量词	例句
音乐	种	点儿		这两种~她都很喜爱/他懂一点儿~
潮流	种			这是一种~
方式	种			这两种~都可以
感觉	种	点儿		我有一种~, 明天很可能会下雨/有一点儿~
外文	种, 门	点儿		他精通八种~/他一点儿~都不会
学问	种, 门	点儿		这是一门~/这人一点儿~也没有

6. 无量名词

这类词的特点是不能受任何数量词或数量结构直接修饰。例如：纵深, 总支出, 爱憎, 傲骨, 壮志, 重地, 性别, 仁义, ……。无量名词较好判别。但语言有时不规范, 能与不能受数量结构修饰往往难以分清。例如：“总支出”，一般用法是“总支出 300 万元”，“300 万元的总支出”，但有人说“上月 300 万元总支出”。又如：“储藏量”一般说“储藏量是 3 亿吨”，但有人说“3 亿吨储藏量”。我们认为词典信息应当填规范化的用法，偶而有人用或特殊情况下用，这样的信息最好不填入词典。

7. 专有名词

这一类名词指的是世界上独一无二的事物。例如：中国, 美国, 黄山, 苏伊士运河, 孙中山, 尼克松, ……。从例子中可以看出这一类词大部分指的是国名, 地名, 人名等, 因为指的是独一无二的事物, 所以一般不会用数量词去修饰。但有时在特殊场合下, 说话人为了强调某一点, 在这类词前面加上数量结构也是可能的。例如“中国有两条长江就好了”，如“北京要有一座黄山就好了”。在语法电子词典中，民族名称如“汉族, 维吾尔族”等也归入了专有名词。

8. 只能与动量或时量词搭配的名词

这类名词的特点是, 只受动量词或时量词修饰, 不受名量词修饰。词例如下:

词语	动量词	时量词	名量词	例句
大战	场, 次			一场~/三次~
大火	场, 次			一场~/本村三年发生了两次~
暴雨	场			两场~
内战	场, 次	年		两年~/三次~
灾荒	场	年		闹过两场~/两年~
灾难	场, 次			一场~
风暴	场			一场~
雷声	阵			响了几阵~

我们对数以万计的名词进行了子类划分的实践。据统计约 94% 左右的词语比较容易归类, 6%左右的词语归类很费斟酌, 其中 1%左右的词语虽然暂时归了类, 可能还有问题。费斟酌或难定的原因及词例如下:

(1) 有少量的词语, 意思大家大致知道, 但这些词语已经不大用了, 它能不能受量词修饰或受什么样的量词修饰说不清, 一时也很难查证。例如: “衣钵”原指佛教中师父传授给徒弟的袈裟和钵。现泛指传授下来的思想、学术、技能等。如“衣钵相传”。我们按照泛指的意思, 即现在常用的情况, 子类应归为无量名词。袈裟指衣服, 当然可以按照件来计数, 钵是指钵盂即古代和尚用的饭碗。饭碗可以用个、只计数。那么“衣钵”是否能按套来计数呢? 又如“生肖”, 现在人们一般知道, 用 12 种动物即属相来计算人的年龄。“生肖”代表十二地支。这个词一般已经不大用了, 而它能不能受“个”来修饰, 这是个疑问。

(2) 有的词语表面上同一结构类型(意思不同)好像可以参照着归类, 但进一步考查各个词语的用法, 它们之间往往是有区别的, 不能照猫画虎。如“群山”与“群岛”。“中国南海海域有四个群岛”这可以说。但“群山”不受数量词修饰。一般用于“群山环绕”或“群山环抱”, 不能说“三个群山”;又如“兄妹”与“父子”, 这两个词语分别表示人与人之间的关系。但“兄妹”可以说“他们家三个兄妹关系很好”。但“父

子”只能说“他们父子三人”，它不受任何数量词修饰。所以“群山”，“父子”是无量名词，“群岛”是个体名词，“兄妹”是可分集合名词。

(3)所填的信息除了合理以外还应该是常用的

例如“雨水”（表示季节的“雨水”是时间词）常用于“雨水调和”，“雨水充足”，“雨水很少”，……，另外口语中有时也说“接了一桶雨水”，“接了两盆雨水”，……。如果在度量词字段中填“克，升”，这样填写在逻辑上没有错，在实际生活中有没有人用“升”或“克”去度量“雨水”不得而知，起码在报纸和教科书上没有见到。又如“面子”它有三个意思：①物体的表面，如：被面子；②体面，如：爱面子；③情面，如：给他留一点面子。以上是人们常说的，但也有人口语中说“你给我一个面子好不好！”这可能是“个”用得太多滥的缘故造成的。因为这句话成立，从而可以推论“面子”受个体量词修饰，那么“面子”就成了可数的个体名词了。我们认为这样归类就不合适了。原因是这种用法很特殊，除了口语偶而用“一个”以外，别的数量结构都不能修饰。严格的说“面子”的三个意思，都不受个体量词修饰。②、③只受不定量词“一点儿”修饰，所以“面子”是属于不可数计量名词。

一个名词与一个量词能否进行搭配，取决于它们各自的语义特征有无吻合之处，往往一个名词可以与几个量词搭配，或者一个量词可以与几个名词搭配，这说明它们各自有若干语义特征，只要其中一点吻合，即存在这种搭配的可能性。对于不常用的词语来说，能否搭配的可能性首先要搞清楚。对于多数难填的词语来说，关键是实际上是不是这么用。这一点有时很难判断。我们在这里提这个问题的主要目的是想说明对填的每一个词语都必须弄清词意、用法。现代汉语语法信息词典里所填的信息应该是大家常用的、规范的。

参考文献

- [1] 俞士汶，《信息处理用现代汉语词语分类体系技术报告》，1993.7 暂未发表
- [2] 朱德熙，《语法讲义》，商务印书馆，1984年
- [3] 房玉清，《实用汉语语法》，北京语言学院出版社
- [4] 刘学敏，邓崇谟，《现代汉语名词量词搭配词典》，浙江教育出版社，89年12月
- [5] 陈保存、陈桂成、陈皓、张在瞻，《汉语量词词典》，福建人民出版社，1988年

